

PCT/WG/12/13  
الأصل: بالإنكليزية  
التاريخ: 10 مايو 2019

## معاهدة التعاون بشأن البراءات الفريق العامل

### الدورة الحادية عشرة

جنيف، من 11 إلى 14 يونيو 2019

### قوائم التسلسل – تنفيذ معيار الويبو ST.26

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

#### ملخص

1. إن الفريق العامل مدعو إلى تقديم بعض التوجيهات للمكتب الدولي ودعم جهوده الرامية إلى تقديم اقتراح رسمي للتعديلات التي سيكون من الضروري إدخالها على الإطار القانوني لمعاهدة التعاون بشأن البراءات (معاهدة البراءات)، من أجل تنفيذ الانتقال من معيار عرض قوائم التسلسل الراهن في معاهدة البراءات إلى معيار الويبو الجديد ST.26، لتنظر فيه الهيئات الوجيهة المعنية بمعاهدة البراءات في 2020. والفريق العامل مدعو أيضاً إلى تقديم بعض التوجيهات بشأن المدخلات التي ينبغي أن يقدمها المكتب الدولي لفرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل ضمن اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة المعايير) بخصوص الحاجة المحتملة إلى إدخال مزيد من التعديلات على معيار الويبو ST.26 وتطوير الأدوات البرمجية المختلفة من أجل دعم تحضير قوائم التسلسل وإدائها ومعالجتها، تحت ذلك المعيار.

#### معلومات أساسية

2. اعتمدت لجنة المعايير في دورتها الرابعة المجتمعة مجدداً، التي عقدت من 21 إلى 24 مارس 2016، معيار الويبو ST.26 "توصية بشأن عرض قوائم تسلسل النويدات والأحماض الأمينية باستخدام لغة الترميز الموسعة (XML)". وقد أعادت اللجنة مراجعة معيار الويبو ST.26، في دورتها الخامسة التي عقدت في مايو/يونيو 2017، وفي دورتها السادسة

التي عقدت في أكتوبر 2018. وقد وردت أحدث صيغة لمعيار الويبو ST.26 (الصيغة 2.1) في الجزء الثالث من "دليل الويبو للمعلومات والوثائق المتعلقة بالملكية الصناعية"، وهو متاح على الموقع الإلكتروني للويبو.

3. وفي دورتها الخامسة التي عقدت في مايو/يونيو 2017، أقرت لجنة المعايير تاريخ 1 يناير 2022 كموعدا للانتقال من معيار الويبو ST.25 إلى معيار الويبو ST.26، وتنفيذ المعيار المذكور على الطلبات الوطنية والدولية المودعة ابتداء من 1 يناير 2022، وتمتست من فرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل (أنظر الفقرة 18 من ملخص الرئيس، الوارد في الوثيقة CWS/5/21) ما يلي:

(أ) دعم المكتب الدولي عن طريق توفير متطلبات المستخدمين وردودهم بشأن أداة الإصدار والتنشيط؛

(ب) ودعم المكتب الدولي لإجراء المراجعات اللازمة على التعليمات الإدارية لمعاهدة البراءات؛

(ج) وإعداد أية مراجعات ضرورية لمعيار الويبو ST.26 بناء على طلب لجنة المعايير.

4. ولتنفيذ المعيار المذكور على الطلبات الوطنية والدولية المودعة ابتداء من 1 يناير 2022، ينبغي أن تعتمد جمعية معاهدة البراءات في دورة سبتمبر/أكتوبر 2020، التعديلات التي أدخلت على اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات، كي تدخل تلك التعديلات حيز النفاذ في 1 يناير 2022، وسيكون من الضروري إدخال تعديلات جذرية على التعليمات الإدارية لمعاهدة البراءات.

5. وينبغي في سياق الانتقال من معيار قوائم التسلسل في معاهدة البراءات إلى معيار الويبو ST.26، التطرق إلى عدد من المسائل الهامة، وهي:

(أ) بخلاف المعيار الساري حالياً لكشف قوائم التسلسل في معاهدة البراءات، والمبين في المرفق جيم للتعليمات الإدارية، لا يتيح المعيار ST.26 إيداع قوائم التسلسل في شكل ورقي أو إلكتروني بأي نسق غير لغة الترميز الموسعة، أي بنسق PDF مثلاً. وعليه، سيكون من الأفضل إيداع قوائم التسلسل رفقة الطلب الدولي، في شكل إلكتروني. وإن تعذر ذلك، ينبغي أن ترفق الطلبات الدولية التي تودع بصيغة ورقية بقوائم التسلسل في شكل إلكتروني، وإيداع تلك القوائم على وسائط مادية، مما يعيد من الناحية العملية إدراج "النسق المختلط" لإيداع الطلبات في معاهدة البراءات.

(ب) وللمحافظة على النهج المطبق حالياً في معاهدة البراءات بخصوص الشروط اللغوية "للنص الحر" المرتبط بلغة الطلب والوارد في قوائم التسلسل (تشتت معاهدة البراءات أن يظهر "النص الحر" المرتبط باللغة من جديد في القسم الرئيسي للوصف في الطلب الدولي وبلغته)؛ وسيكون من الضروري تحديد وتوضيح إن كان "النص الحر" الذي يسمح باستخدامه في قوائم التسلسل (بشكل كامل أو من الناحية العملية) "مرتبطاً باللغة" أو "غير مرتبط باللغة"، إذ قد يكون من الضروري ترجمة النص الحر لأغراض معالجة الطلب في المرحلة الوطنية (للاطلاع على التوضيح المفصل للشروط اللغوية لمعاهدة البراءات فيما يتعلق بقوائم التسلسل، أنظر الفقرتين 12 و 28 أسفله).

(ج) ولا تحتاج مكاتب تسلم الطلبات إلى تدقيق المضمون الوارد في ملفات قوائم التسلسل المزعومة. وستدقق الإدارات الدولية المضمون المذكور. غير أن أغلب الطلبات الدولية التي تتضمن قوائم التسلسل ستودع على الأرجح باستخدام أنظمة الإيداع الإلكترونية، وقد تطلع مكاتب تسلم الطلبات على نتائج عمليات التصديق الآلية في تلك المرحلة. وينبغي النظر في الأدوات المتاحة لمودعي الطلبات ومكاتب تسلم الطلبات والإدارات الدولية من أجل

التصديق على الشروط المختلفة التي ينص عليها معيار الويبو ST.26، وآثار عدم التصديق على استجابة الطلب للشروط في المراحل المختلفة والخيارات المتاحة لتصحيح ذلك.

6. وقد عقد الفريق العامل، خلال دورته الحادية عشرة في 2018، جولة أولى من المناقشات بشأن المسائل التي ينبغي التطرق إليها في سياق الانتقال المرتقب إلى معيار الويبو ST.26، وقد تضمن ملخص الرئيس (الوثيقة PCT/WG/11/26، من الفقرة 105 إلى الفقرة 107) ملخصاً لتلك المناقشات، وهي كما يلي:

"105. استندت المناقشات إلى الوثيقتين PCT/WG/11/24 و PCT/WG/11/24 Cor.

"106. أشارت الوفود إلى أن عدداً من القضايا لم يُبت فيها بعد، فيما يتعلق بإدراج معيار الويبو ST 26. وستحتاج المكاتب وقتاً لنتهي من تحضيراتها. كما يجب تقييم التبعات القانونية في الحالات التي أرسلت فيها قوائم التسلسل بنسب ST 25 في إطار طلب سابق، ثم وجب إرسالها بنسب ST 26 في طلب لاحق يُطالب فيه بالأولوية؛ ويجب أن تقدم الأداة البرمجية المساعدة لمودعي الطلبات والمكاتب في حالات من هذا القبيل. ويجب أيضاً المضي قدماً في استكشاف قضايا إضافة التسلسلات وحذفها. ويجب أن تُتاح الأداة البرمجية للمستخدمين في شتى اللغات. ويجب تقييم التبعات العملية والقانونية الناجمة عن توقع أن الطلبات الدولية التي تُودع في شكل ورقي ستُرفق بقوائم التسلسل التي ستُودع على وسائط مادية. وينبغي النظر في مسألة ما إذا كانت الأحكام العادية المتعلقة بتغيير تاريخ الإيداع أو التضمين بالإحالة ستعمل على النحو المقصود في الحالات التي يُسقط فيها كشف تسلسلي من طلب دولي في وقت إيداع الطلب. ولا تزال القضايا المتعلقة بترجمة "النص الحر" المرتبط بلغة الطلب والمساعدة التي قد تقدمها أداة لتكنولوجيا المعلومات ضمن القضايا العالقة. وقد وردت بعض الملاحظات بشأن الحاجة إلى إدخال عدد من التحسينات المتنوعة على الصياغة من أجل ضمان أن جميع الأحكام ستحقق أهدافها المنشودة على نحو فعال.

"107. وأحاط فريق العمل علماً بمحتوى الوثيقتين PCT/WG/11/24 و PCT/WG/11/24 Cor. ودعا المكتب الدولي إلى المضي قدماً في عمله على تنفيذ معيار الويبو ST.26 في معاهدة التعاون بشأن البراءات، ورأى أن معيار الويبو سيكون فعالاً ومتسقاً مع احتياجات المكاتب الوطنية".

### التعديلات الأولية المقترحة

7. سيتطلب الانتقال من معيار الكشف التسلسلي لمعاهدة البراءات المبين في المرفق جيم للتعليقات الإدارية إلى معيار الويبو ST.26، لأغراض معاهدة البراءات، إدخال بعض التعديلات على اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات وتعليقاتها الإدارية، فضلاً عن تطوير عدد من الإجراءات وأدوات الدعم. وترد في مرفقات هذه الوثيقة التعديلات الأولية المقترحة، وهي:

(أ) التعديلات الأولية المقترحة إدخالها على اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات (أنظر المرفق الأول)؛

(ب) والتعديلات المقترحة إدخالها على القسم الرئيسي من التعليقات الإدارية لمعاهدة البراءات (أنظر المرفق الثاني)؛

(ج) والتعديلات المقترحة إدخالها على المرفق جيم للتعليقات الإدارية لمعاهدة البراءات (أنظر المرفق الثالث)؛

مع ضرورة الأخذ بعين الاعتبار للمناقشات التي أجراها الفريق العامل في دورته الحادية عشرة، والمناقشات التي تلتها في فرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل ضمن لجنة المعايير، علاوة على الاعتبارات المبينة في القسم الرئيسي من هذه الوثيقة. وسترد ضمن "التعليقات" بعض التوضيحات المفصلة حول التعديلات والتغييرات المقترحة إدخالها على بعض القواعد والأقسام المحددة من التعليقات الإدارية والمبينة في المرفقات.

8. ويهدف المعيار الجديد، على نفس النحو مع معيار الكشف التسلسلي لمعاهدة البراءات المطبق حاليا، إلى تمكين مودعي الطلبات من رسم كشف تسلسلي واحد في طلب البراءات يكون مقبولا للإجراءات الدولية والإقليمية والوطنية. ويهدف المعيار الجديد أيضا إلى تعزيز دقة وجودة طريقة عرض قوائم التسلسل من أجل تيسير نشرها. مما ييسر البحث في بيانات الكشف التسلسلي ويمكن تبادل بيانات الكشف التسلسلي في شكل إلكتروني، وإدراجها في قواعد البيانات المؤتمتة المخزنة لدى مزودي قواعد بيانات قوائم التسلسل.

9. وتهدف التعديلات الأولية المقترحة المبينة في مرفقات هذه الوثيقة إلى إحداث سبيل عملي لمعالجة الطلبات الدولية التي تتضمن قوائم التسلسل، وتبرز هذه الوثيقة بشكل خاص المسائل التي تستدعي أن ينظر فيها المكتب الدولي وفرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل نظرة مفصلة العام القادم، بغية إعداد اقتراح رسمي سينظر فيه الفريق العامل خلال النصف الأول من 2020، وتعتمده جمعية معاهدة البراءات في دورة سبتمبر/أكتوبر 2020.

10. وتهدف التعديلات المقترحة إدخالها على المرفق جيم إلى إعادة صياغة المرفق برمته. وتضمنت التعديلات المقترحة، بناء على النهج المتبع، تفسيراً مكتملاً وموحداً لإجمالي إجراءات معاهدة البراءات التي تدخل في إيداع قوائم التسلسل ومعالجتها. وتبعاً لذلك، يتضمن المرفق جيم عدداً من المقاطع المكررة من الأحكام الواردة في اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات (المرفق الأول) والقسم الرئيسي من التعليمات الإدارية (المرفق الثاني)، فضلاً عن بعض المقاطع المكررة من معيار الويبو ST.26. وقد لا تكون بعض الأحكام الواردة في المرفق ضرورية من الناحية القانونية البحتة، ولكنها تقدم بعض المعلومات الأساسية وتوضح الغرض من بعض الأحكام. وقد صيغ المرفق بشكل يهدف، في حالة التكرار، إلى توضيح إن كان شرط معين يستند إلى قاعدة معينة من اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات أو إلى فقرة معينة من القسم الرئيسي للتعليمات الإدارية، أو إن كان المقطع إحدى التعليمات الجديدة التي وردت تفاصيلها في ذلك المرفق.

11. وفي سياق الانتقال من معيار الكشف التسلسلي في معاهدة البراءات إلى معيار الويبو ST.26، لا بد من إيلاء اهتمام خاص لمسألة الشروط المتعلقة باللغة فيما يخص "النص الحر" الذي يحتويه كشف تسلسلي معين، ويرد المزيد من التفاصيل بهذا الشأن في الفقرات التالية.

### الشروط المتعلقة باللغة

#### النهج المعتمد حالياً

12. يعدّ الكشف التسلسلي الوارد في وصف الطلب الدولي حالة خاصة، نظراً لشرط تاريخ الإيداع المبين في المادة 11(1)2 والتي نصت على أن طلب البراءة يجب أن يودع باللغة التي يقبلها مكتب تسلم الطلب، وفقاً للقاعدة 1.12(أ)، كما هو مبين في الفقرات من 13 إلى 17 الواردة فيما يلي. وعموماً، سيكتفي مكتب تسلم الطلب، عند التأكد من مدى مطابقة الطلب الدولي لشروط اللغة المتعلقة بتاريخ الإيداع، بناءً على المادة 11(1)2، على فحص القسم الرئيسي من الوصف ومدى مطابقته للمادة 11(1)2، ولن يفحص أي كشف تسلسلي وارد في الوصف (أنظر القاعدة 1.20(ج)).

13. غير أن المادة المذكورة لا تعني أن شروط اللغة ليست ذات أهمية في سياق إيداع قوائم التسلسل ومعالجتها. وعموماً، من المهم خلال المرحلة الدولية، أن تستطيع إدارة البحث الدولي وإدارة الفحص التمهيدي الدولي (خلال أي إجراء نص عليه الفصل الثاني) فهم أي نص حر مرتبط باللغة قد يرد في أي جزء من الوصف يتضمن كشفاً تسلسلياً، لأغراض إجراء البحث الدولي، وفي حالات معينة، إجراء الفحص التمهيدي الدولي. وعلى نفس المنوال، ونفس القدر من الأهمية، ينبغي أن تكون المكاتب المعنية والمختارة ذات الاختصاص بالنظر في الطلب خلال المرحلة الوطنية، قادرة على فهم أي نص حر مذكور. وينبغي أن يستطيع الجمهور، بعد النشر الدولي بموجب شروط الكشف، فهم أي نص حر مرتبط باللغة يرد ضمن كشف تسلسلي.

14. ومن أجل تحقيق تلك الشروط، ينص المعيار الحالي للكشف التسلسلي في معاهدة البراءات (المبين في المرفق جيم للتعليمات الإدارية) على استخدام "المفردات الخاضعة للمراقبة" (مثلاً هو مبين في الملحق الثاني للمرفق جيم) لوصف قوائم التسلسلات الواردة في جزء الكشف التسلسلي الذي احتواه الوصف. و"المفردات الخاضعة للمراقبة" هي مفردات "غير مرتبطة باللغة" أو تعدد كذلك، وعليه لا تثار أي أسئلة بخصوص الحاجة إلى الترجمة لأغراض البحث الدولي أو الفحص التمهيدي الدولي أو لأغراض المرحلة الوطنية.

15. ومن جهة أخرى، ينص المعيار الحالي للكشف التسلسلي في معاهدة البراءات على استخدام "المفردات الخاضعة للمراقبة"، ويسمح أيضاً باستخدام "النص الحر" كنسق قيمة لوصف بعض الخصائص في الكشف التسلسلي. وتنص الفقرة 33 من المعيار المذكور على أن "النص الحر هو مجموعة الكلمات التي تصف خصائص الكشف التسلسل وفقاً للمعرف الرقمي <223> (معلومات أخرى) دون استخدام المفردات غير المرتبطة باللغة". وتنص الفقرة 35 على أنه يفضل إدراج أي "نص حر" بالإنكليزية (ولكن يمكن إيداعه بأي لغة أخرى).

16. وتنص القاعدة 2.5(ب) بصيغتها الحالية على أن "النص الحر" المذكور ينبغي أن يظهر أيضاً في الجزء الرئيسي للوصف وبلغه الطلب الدولي. ويضمن هذا الشرط أن تتمكن إدارة البحث الدولي وإدارة الفحص التمهيدي الدولي، خلال المرحلة الدولية، والمكاتب المعينة والمختارة، خلال إجراءات المرحلة الوطنية، من النفاذ إلى "النص الحر" المذكور بلغة تقبلها تلك الإدارات، لأغراض البحث الدولي أو الفحص التمهيدي الدولي، أو المكاتب المذكورة عند معالجة الطلب خلال المرحلة الوطنية، سواء ورد النص في الطلب الدولي كما أودع (أو بعد التصحيح وفقاً للقاعدة 13(ثالثاً) 1(و)) أو كجزء من ترجمة الطلب الدولي (بما في ذلك أي "نص حر" أعيد ذكره في القسم الرئيسي للوصف، وكان بلغته) اللازمة لمعالجة الطلب في المرحلتين الدولية أو الوطنية. وبناء على القاعدة المذكورة، يحتاج مودع الطلب عادة إلى إعداد الكشف التسلسلي مرة واحدة، عند إيداع الطلب الدولي، ولن يحتاج إلى تقديم كشف تسلسلي جديد لإدارة دولية معينة أو لأي مكتب معين أو مختار، فقط نتيجة الحاجة إلى ترجمة "النص الحر" المرتبط باللغة والوراد في الكشف التسلسلي المذكور، إلى لغة تقبلها الإدارة أو المكتب.

17. وإن لم يكرر "النص الحر" المذكور المرتبط باللغة في القسم الرئيسي للوصف بنفس لغة الوصف، فينبغي على الإدارة الدولية المعنية أن تدعو مودع الطلب إلى تقديم "النص الحر" المذكور في القسم الرئيسي للوصف، بلغة الوصف (أنظر القاعدتين 13(ثالثاً) 1(و) و13(ثالثاً) 2). ولا يهدف هذا الشرط إلى تحقيق فائدة للإدارة الدولية (ويسري هذا الشرط حتى في الحالات التي يرد فيها "النص الحر" المرتبط باللغة المذكور بلغة تقبلها الإدارة الدولية المعنية لأغراض البحث الدولي أو الفحص التمهيدي الدولي) بل لمنفعة مودع الطلب بشكل أساسي. ولا يحتاج مودع الطلب، إن تكرر "النص الحر" المرتبط باللغة في القسم الرئيسي للوصف وبالتالي في ترجمة الوصف، إلى تقديم أي كشف تسلسلي جديد يتضمن أي "نص حر" باللغة المقبولة لأغراض معالجة المرحلة الوطنية (القاعدة 5.49(أ-ثانياً)).

#### الشروط المتعلقة باللغة بعد الانتقال إلى معيار الويبو ST.26

18. على نحو مماثل لمعيار الكشف التسلسلي في معاهدة البراءات، يقتضي معيار الويبو ST.26 استخدام "المفردات الخاضعة للمراقبة" التي يجب استخدامها عند وصف سيات الكشف التسلسلي، أي الشروح المتعلقة بالمناطق والمواقع ذات الأهمية كما هو مبين في المرفق الأول من المعيار المذكور. وتضم المفردات الخاضعة للمراقبة "المسموح بها" ما يلي: رموز النويدات (الفقرة 1 من المرفق الأول)، والأسماء المختصرة للنوويدات المعدلة (الفقرة 2 من المرفق الأول) ورموز الأحاض الأمينية (الفقرة 3 من المرفق الأول) والأسماء المختصرة للأحاض الأمينية المعدلة (الفقرة 4 من المرفق الأول) ومفاتيح سيات قوائم التسلسل للنوويدات (الفقرة 5 من المرفق الأول) ومعارف قوائم تسلسل النوويدات (الفقرة 6 من المرفق الأول) ومفاتيح سيات قوائم التسلسل للأحاض الأمينية (الفقرة 7 من المرفق الأول) ومعارف قوائم التسلسل للأحاض الأمينية (الفقرة 8 من المرفق الأول).

19. وبناء على معيار الويبو ST.26، تستخدم "المعرفات" لتقديم بعض المعلومات بشأن السمات إضافة إلى المعلومات الواردة في مفتاح السمة وموقع السمة. وهناك عدة أنواع من "أنساق القيمة" المسموح بها التي تراعي أصناف المعلومات المختلفة التي تتضمنها المعرفات، أي المصطلحات المخصصة، والقيم المذكورة (مثل العدد أو التاريخ) و"النص الحر" وقوائم التسلسل.
20. وتتضمن المفردات الخاضعة للمراقبة التي يسمح باستخدامها عند وصف سمات الكشف التسلسلي (أنظر الفقرة 18، الواردة فيما سبق)، عددا من المفردات غير المرتبطة باللغة أو التي تعد غير مرتبطة باللغة، وهي:
- (أ) رموز النويدات المبينة في الفقرة 1 من المرفق الأول لمعيار الويبو، ورموز الأحماض الأمينية المبينة في الفقرة 3 من نفس المرفق؛
- (ب) والأسماء المختصرة للنويدات المعدلة المبينة في الفقرة 2 والأسماء المختصرة للأحماض الأمينية المبينة في الفقرة 4، وهي القيم الوحيدة المسموح بها لبعض المعرفات المعينة؛
- (ج) وأسماء مفاتيح السمات المبينة في الفقرتين 5 و7، وأسماء المعرفات المبينة في الفقرتين 6 و8، دون الأخذ بعين الاعتبار أن العديد من الأسماء المسموح بها لمفاتيح السمات والمعرفات هي أصلا بالإنكليزية أو أسماء مختصرة بالإنكليزية (أنظر مثلا مفاتيح السمات 1.5 "C-region" و18.7 "MOD\_RES" (الاسم المختصر "التعديل الراسب")، والمعرفين 5.6 "cell\_type" و3.8 "ORGANISM")؛
- (د) وجميع "أنساق القيمة" المبينة في الفقرات 5 و6 و7 و8 والتي يسمح باستخدامها لتقديم الأنواع المختلفة من المعلومات الواردة في المعرفات بخلاف "النص الحر" (أي المصطلحات المخصصة والقيم المذكورة من سبيل العدد أو التاريخ وقوائم التسلسل) دون الأخذ بعين الاعتبار أن العديد من "أنساق القيمة" المسموح بها تتضمن أجزاء بالإنكليزية أو أسماء مختصرة بالإنكليزية أو من الجلي أنها مشتقة من كلمات بالإنكليزية أو اللاتينية (أنظر مثلا المعرف 15.6 "direction"؛ مع نسق القيمة "left, right or both")؛
21. وفي الوقت الحاضر، لا تثار أية أسئلة بشأن الحاجة إلى ترجمة أية "مفردات خاضعة للمراقبة غير مرتبطة باللغة" لأغراض البحث الدولي أو الفحص التمهيدي الدولي، أو لأغراض المرحلة الوطنية.
22. غير أن معيار الويبو ST.26 (في الفقرتين 6 و8 من المرفق الأول)، مثلما هو الحال مع معيار الكشف التسلسلي في معاهدة البراءات، يسمح أيضا باستخدام "النص الحر" كنسق قيمة لبعض المعرفات في قوائم التسلسل. وتنص الفقرة 85 من معيار الويبو على أن "النص الحر هو نوع من نسق القيمة لبعض المعرفات (مثلما هو مبين في المرفق الأول) ويرد على شكل جملة نصية ويفضل وجوبا أن تكون بالإنكليزية".
23. وبخلاف معيار الكشف التسلسلي لمعاهدة البراءات الساري حاليا، يقتضي معيار الويبو ST.26، أن ترد جميع المعلومات التي يتضمنها الكشف التسلسلي في شكل إلكتروني، باستثناء المعلومات المبينة في عناصر "أسماء مودعي الطلب" و"اسم المخترع" و"اسم الاختراع"، بحروف قابلة للطباعة من جدول الرموز اللاتينية الأساسية بالترميز الموحد (باستثناء عدد من الرموز المفردة لأغراض خاصة والمبينة في معيار الويبو ST.26، كما لا يسمح باستخدام الحروف التي تتضمن علامات نطقية). أي أن من غير الممكن إيداع كشف تسلسلي مستوفي لشروط معيار الويبو ST.26، إذا تضمن الكشف التسلسلي أي "نص حر" غير مرتبط باللغة مكتوبا بلغات لا تستخدم الحروف اللاتينية الأساسية المذكورة، ومنها الصينية واليابانية والكورية.

24. ولا يختلف "النص الحر" المسموح به بناء على معيار الويبو ST.26 كثيراً عما يسمح به معيار الكشف التسلسلي في معاهدة البراءات الساري حالياً (باستثناء أن النص الحر المذكور لا يمكن أن يرد بأي لغة لا تكتب بالحروف اللاتينية الأساسية)، غير أن معيار الويبو ST.26 يسمح باستخدام "النص الحر" المذكور فيما يتعلق بعدد أكبر من المعرفات مقارنة بالمعيار المطبق حالياً. وتبين الفقرتان 6 و8 من المرفق الأول لمعيار الويبو ST.26، المعرفات التي يسمح فيها باستخدام "النص الحر". ويمكن عموماً تصنيف "النص الحر" الذي يسمح باستخدامه في المعرفات إلى ثلاثة أصناف، وهي:

(أ) صنف من "النص الحر" غير مرتبط باللغة تماماً، ومع أنه يحمل صفة "نص حر" ولا يخضع لتعريف أنواع الوثائق، فإنه يربح أن يرد في نسق "عدد" أو "رمز" لا يتغير من لغة إلى أخرى (مثلاً: IPO Standard ST.26, Annex I, 6.16, qualifier "EC-number"; definition: "Enzyme Commission number for enzyme product of sequence"; value format: "free text"; example: "<INSDQualifier\_value>1.1.2.4</INSDQualifier\_value>");

(ب) وصنف من "النص الحر" غير مرتبط باللغة من الناحية العملية، إذ يُرتقب أن يتضمن أسماء الأشخاص (غير أنّ تلك الأسماء تكتب، في الحالات الوجيهة، بالحروف اللاتينية أو دون استخدام العلامات النطقية) أو المفردات المستخدمة على الصعيد الدولي للإشارة إلى هيئة معينة (مثلاً: WIPO Standard ST.26, Annex I, 6.27, qualifier "host"; definition "natural (as opposed to laboratory) host to the organism from which sequenced molecule was obtained"; value format: "free text"; example: "<INSDQualifier\_value>Homo sapiens</INSDQualifier\_value>")

(ج) وصنف من "النص الحر" المرتبط باللغة دائماً، ويرد على شكل تعليقات حقيقة "نص دخيل" (مثلاً: WIPO Standard ST.26, Annex I, 6.21, qualifier "function"; definition: "function attributed to a sequence"; value format: "free text"; example: "<INSDQualifier\_value>essential for (recognition of cofactor</INSDQualifier\_value>").

25. وللأسف، لا يحدّد معيار الويبو ST.26 في صيغته الراهنة بوضوح إن كان "النص الحر" الذي يسمح باستخدامه في وصف معرف معين "غير مرتبط باللغة" (تماماً أو من الناحية العملية) أو "مرتبطاً باللغة" (دائماً). ولا يقيد معيار الويبو في صيغته الراهنة "النص الحر" الذي يستخدم لوصف معرف معين، ولا يحصره في أحد الأصناف المذكورة فيما سبق، مما يتيح استخدام "مزيج" يضم "نصاً حراً" من الأصناف الثلاثة المذكورة، ويسمح باستخدام ذلك المزيج كنسق القيمة لمعرف معين. ويجوز ذلك تقريباً دون تمكين مودعي الطلبات من تحديد "النص الحر" الذي ينبغي إدراجه في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته، بما يتوافق مع القاعدة 2.5(ب) من اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات، والحفاظ على إمكانية تقديم الكشف التسلسلي مرة واحدة فقط، لأغراض إجراءات المرحلتين الدولية والوطنية. ومن الناحية النظرية، قد يوحي معيار الويبو أن مودع الطلب، كي يسد جميع الثغرات، يجب أن يكرر "النص الحر" الذي يمكن تصنيفه مرتبطاً باللغة تماماً (ومن ذلك أي "نص حر" ضمن الصنف الثاني أي "مرتبطاً باللغة من الناحية العملية") في القسم الرئيسي للوصف.

26. ويمكن تخطّي تلك الصعوبة على الأرجح باعتماد أحد خيارين. ويقتضي الخيار الأول تعديل معيار الويبو ST.26 بشكل يحدّد بوضوح المعرفات التي يعتبر نسق القيمة في "نصها الحر" دائماً "مرتبطاً باللغة"، وعليه ينبغي أن تظهر تلك المعرفات بأكملها من جديد في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته. ومن الناحية الأخرى، في حالة المعرفات بخلاف الصنف السابق، يعتبر أي "نص حر" مستخدم في جميع الحالات دائماً "غير مرتبطاً باللغة" ولذا لا ينبغي أن يظهر من جديد في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته. ولا شك في أن إدخال هذا التعديل على معيار الويبو ST.26 سيساعد على مواصلة استخدام معيار معاهدة البراءات الساري حالياً، فيما يتعلق "بالنص الحر"، على النحو المبين في الفقرات من 12 إلى 17 الواردة أعلاه، غير أن التعديل المذكور سيتعارض مع النهج الذي وافقت عليه فرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل والذي يقتضي عدم إدراج

أية أحكام إجرائية في معيار الويبو ST.26 (مع لفت الانتباه إلى أن شروط الترجمة المتعلقة بأي نص حر قد تصنف ضمن المسائل الإجرائية).

27. وأما الخيار الثاني فيقتضي، فيما يخص الطلبات الدولية، أن تحدّد في معاهدة البراءات ذاتها (في ملحقات المرفق جيم من التعليمات الإدارية للمعاهدة، مثلاً) المعرفات التي يعتبر نسق القيمة في "نصها الحر" دائماً "مرتبطاً باللغة". وإن قررت جمعية معاهدة البراءات إدخال هذا التعديل على المعاهدة ذاتها، فيسري هذا التوضيح على الطلبات الوطنية التي أودعت بناء على القانون الوطني في الدول الأطراف في المعاهدة، وينبغي على الدول غير الأطراف في المعاهدة أن تنص على التوضيح المذكور في قوانينها الوطنية المطبقة، بما قد يتسبب في تطبيق شروط مختلفة في الدول المختلفة.

28. وفي الحالتين، ومن أجل مساعدة مودعي الطلبات على إعداد القسم الرئيسي من الطلب الدولي بشكل يستجيب للقاعدة 2.5(ب) من معاهدة البراءات، ستضمن الأداة البرمجية ("WIPO Sequence") التي يتركب المكتب الدولي على تطويرها ميزة تستخرج آلياً "النص الحر" الوجيه المتعلق بمعرفات معينة (ستحدّد في مرحلة لاحقة) كي يتمكن مودع الطلب من إدخاله بسهولة في القسم الرئيسي من الوصف (تحت العنوان الفرعي "Sequence Listing Free Text"، أنظر الفقرة 204"8" من التعليمات الإدارية). وقد يُعرض النص الحر المعني على شكل جدول يتضمن عدداً من الخانات من سبيل رقم معرف الكشف التسلسلي، ومفتاح السمة والمعرف وقيمة المعرف، وخاتين لاستخراج "النص الحر" الوجيه، وتخصص الخانة الأولى "للنص الحر" باللغة التي ورد بها في الكشف التسلسلي، وتخصص الخانة الثانية "للنص الحر" باللغة التي ورد بها في القسم الرئيسي من الوصف.

29. وسيكون من الضروري إجراء المزيد من المناقشات بشأن الخيارين المبيينين في الفقرتين 26 و27، الواردين فيما سبق. وقد يفضي مزيد العمل بهذا الشأن إلى اقتراح أن ترمز الترجمات كملف إضافي بلغة الترميز الموسعة (أي ملف لا يكون جزءاً من الطلب)، وتحديد المواقع الوجيهة لكل سمة ضمن الكشف التسلسلي والسماح باستخدام عدد من الأدوات من أجل إدراج قوائم التسلسل مع الشروح، سواء باللغة الأصلية أو بعد الترجمة.

30. وعلاوة على الحاجة إلى تحديد المعرفات التي يعد نسق القيمة في "نصها الحر" دائماً "مرتبطاً باللغة"، سيكون من الأفضل إدخال تعديلين على النهج المطبق حالياً، بشأن شروط اللغة المتعلقة "بالنص الحر" الوارد ضمن الكشف التسلسلي، على النحو المبين في الفقرات التالية.

31. أولاً، تجدر الإشارة إلى أن إحدى الغايات الرئيسية لمعيار الويبو ST.26 هي تمكين تبادل بيانات الكشف التسلسلي في شكل إلكتروني، وإدخال تلك البيانات في قواعد البيانات المحوسبة التي يخزنها مزودو قواعد بيانات الكشف التسلسلي. وفي الوقت الراهن يمكن تحميل قوائم التسلسل بشكل عادي في قواعد البيانات المذكورة دون شروط توضح سمات كشف تسلسلي معينة، ويرمي معيار الويبو ST.26 إلى تمكين تحميل تلك الشروح في قواعد البيانات المذكورة. غير أن تحميل الشروح سيقتضي أن تكتب الشروح المرتبطة باللغة بالإنكليزية، إذ أن الإنكليزية على الأرجح هي اللغة الوحيدة التي يقبلها مزودو قواعد بيانات الكشف التسلسلي لهذا الغرض.

32. ويمكن تعديل اللائحة التنفيذية بشكل يحفز مودعي الطلب على تقديم "النص الحر" المرتبط باللغة بالإنكليزية، فتطلب من:

(أ) كل إدارة بحث دولي وكل إدارة فحص تمهيدي دولي، لأغراض البحث الدولي والفحص التمهيدي الدولي؛

(ب) وكل مكتب معين أو مختار، لأغراض معالجة الطلب في المرحلة الوطنية؛



قبول أي "نص حر" مرتبط باللغة يرد بالإنكليزية (اللغة التي يفضل استخدامها مع أي "نص حر" مرتبط باللغة، وفقا لمعيار الويبو ST.26)، حتى وإن لم تكن الإنكليزية إحدى اللغات التي تقبلها الإدارة المعنية لأغراض البحث الدولي أو الفحص التمهيدي الدولي في الحالات الأخرى، أو يقبلها المكتب المعني لأغراض معالجة الطلب في المرحلة الوطنية. ويمكن أيضا تعديل اللائحة التنفيذية، كي تنص على أنه في حال قَدّم مودع الطلب أي "نص حر" مرتبط باللغة بالإنكليزية، فليس من الضروري أن يظهر "النص الحر" من جديد في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته، إذ سيكون "النص الحر" الوارد بالإنكليزية مقبولا لجميع أغراض معالجة الطلب في المرحلة الدولية والمرحلة الوطنية. وسيكون هذا التعديل حافزا كبيرا لمودع الطلب كي يقدم قوائم التسلسل في شكل يمكن ترحيله بشكل موثوق إلى قواعد بيانات البحث.

33. وثانيا، قد يكون من الأفضل تعديل اللائحة التنفيذية بشكل يسد الثغرات التي تشكو منها الإجراءات الراهنة التي تطبق على معالجة الكشف التسلسلي، وبشكل يوضح أن "النص الحر" المرتبط باللغة إذا لم يرد بالإنكليزية ولم يظهر من جديد في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته، حتى بعد دعوة مودع الطلب إلى إيداع تصحيح بموجب القاعدة 2.5(ب) (أي تكرار النص الحر في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته)، ينبغي على الإدارة الدولية أن تنجز البحث أو الفحص التمهيدي في حدود ما يمكنها القيام به، بشكل يؤدي بعض المعنى، دون تقديم مودع البراءات لتصحيح.

### التأكيد وفرص التصحيح

34. يفضل أن تمكن البرامج التي هي بصدد التطوير من أجل تحضير قوائم التسلسل وتأكيدها، وجوبا، من اكتشاف أي خلل في الكشف التسلسلي، عن طريق برنامج إيداع الطلب، ومن تصحيح الخلل المذكور قبل أن يقوم مودع الطلب بإرسال الكشف التسلسلي. غير أنه من المرتقب من الناحية العملية، أن تحصل بعض الأخطاء التي ستؤدي إلى ضرورة التدقيق وخلق فرص تمكن مودع الطلب، من تصحيح الخطأ، ومنها الحالات التالية:

(أ) يتمتع مودعو الطلبات بحرية اختيار البرنامج المستخدم لتحضير قوائم التسلسل، غير أن مودعي الطلبات مدعوون بشدة إلى استخدام البرنامج الذي ينكب المكتب الدولي حاليا على تطويره بالاشتراك مع فرقة العمل المعنية بقوائم التسلسل ضمن لجنة المعايير، والذي سيؤكد استجابة قوائم التسلسل لأغلب الشروط التي نص عليها معيار الويبو، مما يمكن مودعي الطلبات من تصحيح الأخطاء قبل إيداع الطلب. وينبغي اتخاذ بعض القرارات بشأن مدى الحرص على إنفاذ عدد من الشروط التي نص عليها معيار الويبو، من سبيل التقييدات على الحروف التي يسمح باستخدامها ضمن معرفات "النص الحر"، مع مراعاة أن أحد الغايات من الانتقال إلى معيار الويبو ST.26 هو أن تستجيب بيانات الكشف التسلسلي لشروط مزودي قواعد البيانات.

(ب) ولا يشترط أن يدقق مكتب تسلم الطلب في محتوى قوائم التسلسل، غير أن المكتب يتسلم الطلب في أغلب الحالات عن طريق نظام الإيداع عبر الإنترنت، أي أن النظام على الأغلب رتباً أجرى عمليات التأكد وأبلغ عن أوجه الخلل في النسق، التي يمكن أن يكتشفها برنامج إيداع الطلبات. وفي تلك الحالة، من الأمثل، أن يحذر مكتب تسلم الطلب مودع الطلب وأن يعطيه فرصة لتصحيح الخلل الشكلي فوراً. ولا تقتصر مسألة الإشعارات "الإرشادية" المتعلقة بأوجه الخلل على قوائم التسلسل (من الأفضل في أغلب الحالات أن ترد هذه "الإشعارات الإرشادية" إذا رأى مكتب تسلم الطلب أن الرسوم الواردة في الكشف لم تنتقل بشكل جيد، دون أن تكون بدرجة من السوء قد تتطلب اعتبار الطلب ملغياً إذا لم يتم المودع بتصحيح الخلل) ولا تواصل هذه الوثيقة النظر في المسألة المذكورة.

(ج) وينبغي أن تؤكد إدارة البحث الدولي (وإدارة الفحص التمهيدي الدولي، في الحالات الوجيهة) نسق الكشف التسلسلي وتنتظر في محتواه. وإذا لم يرد أي كشف تسلسلي في الطلب، رغم الحاجة إلى ذلك، أو لم يستجب

الكشف التسلسلي إلى الشروط، يجوز للإدارة المذكورة أن تدعو مودع الطلب إلى إيداع التصحيح. وإذا تضمن الطلب خطأ فادحا يجوز للإدارة المعنية أن تدعو مودع الطلب إلى إيداع تقويم.

(د) ويجوز لمودع الطلب، طالما أمكن ذلك، أن يرسل إلى إدارة الفحص التمهيدي الدولي، أحد التعديلات التي نصت عليها المادة 34، من سبيل حذف بعض قوائم التسلسل التي لم تعد وجية لمطالبات البراءة، أو إضافة عدد من قوائم التسلسل التي ورد كشفها في القسم الرئيسي من الوصف والتي كانت يجب أن ترد في الكشف التسلسلي بنفس الشكل الذي ورد في الطلب المودع، بشرط ألا يؤدي الحذف أو الإضافة المذكورين إلى أي كشف يتجاوز الكشف الوارد في الطلب المودع في الأصل.

(هـ) وقد يكون من الضروري إدخال بعض التعديلات والتصحيحات على الطلب في المرحلة الوطنية.

35. وستساعد الأدوات البرمجية قيد التطوير على تصحيح قوائم التسلسل وتعديلها، وتأكيد تلك القوائم، وقد تساعد الأدوات المذكورة المكاتب على مقارنة الصيغ المختلفة لقوائم التسلسل. غير أنه سيبقى من الصعب على مودعي الطلبات والمكاتب إعداد الصيغ المختلفة للكشف التسلسلي ومقارنتها. وعليه، ترمي الاقتراحات المبينة في مرفقات هذه الوثيقة إلى التشجيع على اعتماد منهجيات تحدّ من عدد المناسبات التي قد تتطلب إيداع كشف تسلسلي جديد.

### الدخول حيز النفاذ والترتيبات الانتقالية

36. أقرت لجنة المعايير، كما ورد في الفقرة 3 أعلاه، "ساعة الصفر" وحددت تاريخ 1 يناير 2022 للانتقال من معيار الويبو ST.25 إلى ST.26، وتطبيق معيار الويبو ST.26 على كل الطلبات الوطنية أو الدولية التي تودع ابتداء من التاريخ المذكور. وتبعاً لذلك سيطبق المعيار الجديد على الطلبات الوطنية والدولية المودعة ابتداء من ذلك التاريخ (أنظر أيضاً الوثيقة CWS/5/7 Rev. 1 Add. والوثيقة CWS/5/7 Rev. 1).

37. وفي هذه المرحلة، من المرتقب أن يقدم المكتب الدولي إلى الفريق العامل المعني بمعاهدة البراءات، اقتراحاً رسمياً بشأن تعديل اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات وتغيير التعليمات الإدارية لمعاهدة البراءات، كي ينظر فيه الفريق العامل في دورته في عام 2020 وتعتمده جمعية معاهدة البراءات في دورتها في سبتمبر/أكتوبر 2020، رفقة الأحكام المرتقبة لدخول المعيار الجديد حيز النفاذ، بشرط أن ينجح المكتب الدولي في تطوير الأدوات البرمجية الضرورية التي يجري تطويرها حالياً، وسيضمن الاقتراح ما يلي:

(أ) ستدخل التعديلات على اللائحة التنفيذية والتغييرات على التعليمات الإدارية حيز النفاذ في 1 يناير 2022؛

(ب) ستسري اللائحة التنفيذية والتعليمات الإدارية التي ستدخل حيز النفاذ في 1 يناير 2022، على كل الطلبات الدولية التي ستودع ابتداء من 1 يناير 2022؛

(ج) ستبقى اللائحة التنفيذية والتعليمات الإدارية السارية في 31 ديسمبر 2021، سارية المفعول على الطلبات الدولية التي أودعت قبل 1 يناير 2022 (حتى وإن أسند للطلب في مرحلة لاحقة تاريخ إيداع دولي بعد 1 يناير 2022).

38. ولا يبدو من الضروري اتخاذ أي ترتيبات انتقالية لأغراض معاهدة البراءات، غير أنه قد يستحسن تغيير معيار الويبو ST.25 لتوضيح أن المعيار يشير إلى المرفق جيم للتعليمات الإدارية لمعاهدة التعاون البراءات في صيغتها السارية بتاريخ 31 ديسمبر 2021.

39. إن الفريق العامل مدعو إلى:

(أ) تقديم التعليقات بشأن المسائل المبينة في الفقرات من 7 إلى 38 في هذه الوثيقة، مع الأخذ بعين الاعتبار التعديلات الأولية المقترحة إدخالها على اللائحة التنفيذية لمعاهدة البراءات المبينة في المرفق الأول لهذه الوثيقة، والتعديلات الأولية المقترحة إدخالها على التعليمات الإدارية لمعاهدة البراءات، المبينة في المرفقين الثاني والثالث لهذه الوثيقة؛

(ب) وتقديم التوجيهات للمكتب الدولي بشأن المسائل التي ينبغي النظر فيها أو التي ينبغي على المكتب أن يدعو لجنة المعايير لدراستها أكثر.

[تلي ذلك المرفقات]

## التعديلات الأولية المقترح إدخالها على اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات<sup>2</sup>

### المحتويات

|         |  |
|---------|--|
| 3.....  | القاعدة 5 الوصف  |
| 3.....  | 1.5 [دون تغيير]  |
| 3.....  | 2.5 الكشف عن تسلسل النويدات أو الحوامض الأمينية  |
| 5.....  | القاعدة 12 اللغة المحرر بها الطلب الدولي والتراجم المطلوبة لأغراض البحث الدولي والنشر الدولي |
| 5.....  | 1.12 اللغات المقبولة لايداع الطلبات الدولية  |
| 5.....  | 1.12 <sup>(ثانياً)</sup> إلى 2.12 [دون تغيير]  |
| 5.....  | 3.12 [دون تغيير] الترجمة المطلوبة لأغراض البحث الدولي  |
| 6.....  | 4.12 [دون تغيير] الترجمة المطلوبة لأغراض النشر الدولي  |
| 7.....  | القاعدة 13 <sup>(ثالثاً)</sup> الكشف عن تسلسل النويدات أو الحوامض الأمينية                   |
| 7.....  | 13 <sup>(ثالثاً)</sup> 1 الإجراء لدى إدارة البحث الدولي                                      |
| 9.....  | 13 <sup>(ثالثاً)</sup> 2 [دون تغيير] الإجراء لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي                 |
| 9.....  | 13 <sup>(ثالثاً)</sup> 3 الكشف التسلسلي لفائدة المكتب المعين                                 |
| 10..... | القاعدة 20 تاريخ الإيداع الدولي  |
| 10..... | 1.20 [دون تغيير] المعاينة بناء على المادة 11(1)  |
| 10..... | 2.20 إلى 5.20 [دون تغيير]  |
| 10..... | 6.20 تأكيد تضمين العناصر والأجزاء بالإحالة   |
| 10..... | 7.20 إلى 8.20 [دون تغيير]  |
| 11..... | القاعدة 49 الصور والتراجم والرسوم بناء على المادة 22   |
| 11..... | 1.49 إلى 4.49 [دون تغيير]  |

<sup>2</sup> يشار إلى ما يقترح إضافته أو حذفه، بالترتيب، عبر تسطير النص المعني أو شطبه.

|         |                                      |
|---------|--------------------------------------|
| 11..... | 49.5 محتويات الترجمة وشروطها المادية |
| 11..... | 6.49 [دون تغيير]                     |
| 12..... | 1.76 إلى 3.76 [تُحذف]                |
| 12..... | 4.76 [دون تغيير]                     |
| 12..... | 5.76 [دون تغيير]                     |

## القاعدة 5 الوصف

1.5 [دون تغيير]

2.5 الكشف عن تسلسل النويدات أو الحوامض الأمينية

(أ) إذا تضمن الطلب الدولي كشافاً عن تسلسل واحد أو أكثر للنويدات أو الحوامض الأمينية، من تلك التي ينبغي أن ترد، وفقاً للتعليمات الإدارية، ضمن كشف تسلسلي، وجب أن يتضمن الوصف جزءاً منفصلاً من الوصف ("الكشف التسلسلي الوارد في الوصف")، يتضمن كشافاً تسلسلياً مستوفياً للقاعدة المعيارية المنصوص عليها في التعليمات المذكورة الإدارية ومقدماً في جزء منفصل من الوصف وفقاً للقاعدة المعيارية المذكورة على شكل ملف إلكتروني وحيد وفقاً للتعليمات المذكورة ("الكشف التسلسلي المستوفي للشروط").

[التعليق: تم تحديد جوهر المعيار الجديد في أغلبه عبر الإشارة إلى معيار الويبو ST.26 (كمعيار منفصل عن الترتيب الراهن، الذي أدرج المعيار برمته في المرفق جيم للتعليمات الإدارية). غير أنه يقترح أن ترد الإشارة إلى التعليمات الإدارية، دون الإشارة إلى معيار الويبو ST.26 مباشرة، من أجل ترك المجال لتحديد التفاصيل الدقيقة المتعلقة بمراقبة الإصدارات وتحديد التدابير وإجراءات التنفيذ الخاصة بمعاهدة التعاون بشأن البراءات، بشكل أدق. ويقترح استخدام عبارة "الكشف التسلسلي مستوفي الشروط" في الأحكام اللاحقة، وتجدر الإشارة إلى أن بعض مكاتب تسلم الطلبات نادراً ما تدقق في قوائم التسلسل، وقد لا تدقق فيها أصلاً، بينما قد تختبر الإدارات الدولية والمكاتب المعنية والمختارة وتشتراط أن تستوفي قوائم التسلسل الشروط.]

(أ) (ثانياً) ويعتبر أي ملف إلكتروني، يحمل في مغزاه أو ظاهره صفات الكشف التسلسلي، وتم إيداعه كأقصى حد في التاريخ الذي أقر فيه مكتب تسلم الطلب أن الأوراق التي تكوّن الطلب الدولي تستجيب لجميع الشروط التي نصت عليها المادة 11(1)، جزء من الوصف سواء أشار الجزء الرئيسي من الوصف أو الالتباس إلى الكشف التسلسلي المذكورة أو لم يشر.

[التعليق: لا يرتبط هذا الاقتراح بشكل مباشر بالانتقال من معيار الويبو ST.25 إلى ST.26، في حد ذاته، ولكن يهدف إلى الحد من خطر عدم اعتبار قوائم التسلسل كجزء من الطلب، كما جرى إيداعه، جراء إدراجها تحت العنوان الخاطئ، وقد يزيد هذا الخطر إذا أودع الطلب في شكل ورقي وأرفق بالكشف التسلسلي مخزناً على الوسائط المادية. وينبغي أن تتضمن الخطوط التوجيهية لمكاتب تسلم الطلبات التوجيهات الضرورية التي تبين كيف ينبغي على مكاتب تسلم الطلبات أن تعالج الملفات الإلكترونية المذكورة، والذي ستعتبر جزء من الوصف، مع الأخذ بعين الاعتبار لشكل (ورقي أو إلكتروني) إيداع بقية الطلب.]

(ب) [دون تغيير] إذا تضمن الجزء الخاص بالكشف التسلسلي في الوصف أي نص دخيل مرتبطاً بلغة الطلب كما ورد تعريفه في القاعدة المعيارية الواردة في التعليمات الإدارية، وجب أن يظهر ذلك النص الحر المرتبط باللغة، إن لم يكن بالإنكليزية، أيضاً في الجزء الرئيسي للوصف وبلغته.

[التعليق: انظر الفقرتين 26 و 27 من القسم الرئيسي من هذه الوثيقة. وينبغي تعديل معيار الويبو ST.26 أو التعليمات الإدارية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات، من أجل تحديد المعارف التي يسمح فيها باستخدام "النص الحر المرتبط بلغة الوصف"، والتي ينبغي أن تظهر دائماً من جديد في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته، وفقاً للتعديل المقترح إدخاله على

القاعدة 2.5(ب)، ما لم يرد النص الحر بالإنكليزية. وللإطلاع على مزيد التوضيحات بشأن الشروط المتعلقة باللغة لقوائم التسلسل، أنظر الفقرات من 12 إلى 33، أعلاه، الواردة في القسم الرئيسي من هذه الوثيقة.].

## القاعدة 12

## اللغة المحرر بها الطلب الدولي والتراجم المطلوبة لأغراض البحث الدولي والنشر الدولي

## 1.12 اللغات المقبولة لإيداع الطلبات الدولية

(أ) [دون تغيير] يجب إيداع كل طلب دولي بأي لغة من اللغات التي يقبلها مكتب تسلم الطلبات لذلك الغرض.

(ب) [دون تغيير] على كل مكتب لتسلم الطلبات أن يقبل إيداع الطلبات الدولية بلغة واحدة على الأقل تستوفي الشرطين التاليين:

"1" أن تكون اللغة مقبولة لدى إدارة البحث الدولي أو لدى إحدى إدارات البحث الدولي على الأقل وعند الاقتضاء، على أن تكون تلك الإدارة مختصة في إجراء البحوث الدولية في الطلبات الدولية المودعة لدى ذلك المكتب لتسلم الطلبات،

"2" وأن تكون لغة من لغات النشر.

(ج) [دون تغيير] بالرغم من الفقرة (أ)، تودع العريضة بأي لغة نشر يقبلها مكتب تسلم الطلبات لأغراض هذه الفقرة.

(د) بالرغم من الفقرة (أ)، يقدم ~~كل نص وارد في~~ الجزء الخاص بالكشف التسلسلي في الوصف المشار إليه في القاعدة 5.2(أ) ~~وفقا للقاعدة المعيارية المنصوص عليها في~~ التعليمات الإدارية.

[التعليق: من المقترح إعفاء الجزء الخاص بالكشف التسلسلي في الوصف بأكمله من شروط اللغة التي نصت عليها القاعدة 12، مثلما هو الحال في القاعدة 1.20(ج) بصيغتها الحالية، بالإضافة إلى القواعد 3.12(ب) و4.12(ب) و5.49. وللإطلاع على مزيد التوضيحات بشأن الشروط المتعلقة باللغة لقوائم التسلسل، أنظر الفقرات من 12 إلى 33، أعلاه، الواردة في القسم الرئيسي من هذه الوثيقة.]

1.12<sup>(ثانيا)</sup> إلى 2.12 [دون تغيير]

## 3.12 [دون تغيير] الترجمة المطلوبة لأغراض البحث الدولي

(أ) [دون تغيير] إذا لم تكن اللغة التي أودع بها الطلب الدولي مقبولة لدى إدارة البحث الدولي المكلفة مباشرة البحث الدولي، وجب على مودع الطلب أن يقدم إلى مكتب تسلم الطلبات ترجمة للطلب الدولي بلغة تستوفي كل الشروط التالية، في غضون شهر واحد من التاريخ الذي يتسلم فيه ذلك المكتب الطلب الدولي:

"1" أن تكون تلك اللغة مقبولة لدى تلك الإدارة،

"2" وأن تكون تلك اللغة لغة من لغات النشر،

"3" وأن تكون تلك اللغة مقبولة لدى مكتب تسلم الطلبات بناء على القاعدة 1.12(أ)، ما لم يودع الطلب الدولي بلغة من لغات النشر.

(ب) [دون تغيير] لا تسري الفقرة (أ) على العريضة أو الجزء الخاص بالكشف التسلسلي في الوصف.



[التعليق: لا يبدو من الضروري إدخال أي تغيير على القاعدتين 3.12(أ) و3.12(ب).]

(ج) إلى (هـ) [دون تغيير]

4.12 [دون تغيير] الترجمة المطلوبة لأغراض النشر الدولي

(أ) [دون تغيير] إذا لم تكن اللغة التي أودع بها الطلب الدولي لغة نشر ولم تكن أي ترجمة مطلوبة بناء على القاعدة 12.3(أ)، وجب على مودع الطلب أن يقدم إلى مكتب تسلّم الطلبات ترجمة للطلب الدولي بأي لغة نشر يقبلها مكتب تسلّم الطلبات لأغراض هذه الفقرة، في غضون 14 شهرا من تاريخ الأولوية.

(ب) [دون تغيير] لا تسري الفقرة (أ) على العريضة أو الجزء الخاص بالكشف التسلسلي في الوصف.

[التعليق: لا يبدو من الضروري إدخال أي تغيير على القاعدتين 4.12(أ) أو 4.12(ب).]

(ج) إلى (هـ) [دون تغيير]

## القاعدة 13 (ثالثاً)

## الكشف عن تسلسل النويدات أو الحوامض الأминية

## 13 (ثالثاً) 1 الإجراءات لدى إدارة البحث الدولي

(أ) إذا كان الطلب الدولي يحتوي على كشف عن تسلسل واحد أو أكثر للنويدات أو الحوامض الأمينية، من تلك التي ينبغي أن ترد، وفقاً للتعليمات الإدارية، ضمن كشف تسلسلي، غير أن الطلب الدولي كما جرى إيداعه لم يتضمن كشفاً تسلسلياً مستوفياً الشروط، جاز لإدارة البحث الدولي أن تدعو المودع إلى تزويدها، لأغراض البحث الدولي، بكشف تسلسلي يستوفي الشروط في شكل إلكتروني يسووني المعيار المنصوص عليه في التعليمات الإدارية، ما لم يكن ذلك الكشف التسلسلي في شكله الإلكتروني متاحاً لها في شكل وبطريقة تقبلها، وإلى دفع رسم الكشف المتأخر المشار إليه في الفقرة (ج)، عند الاقتضاء، في غضون مهلة تكون محددة في الدعوة.

[التعليق: من المقترح تعديل القاعدة 13 (ثالثاً) 1 (أ) للأخذ بعين الاعتبار أن معيار الويبو ST.26 حدد بشكل أوضح ماهي التسلسلات التي يجب أو لا يجب أن ترد في الكشف التسلسلي ولأن الكشف ينبغي بالضرورة أن يكون في شكل إلكتروني].

~~(ب) إذا كان جزء على الأقل من الطلب الدولي مودعاً على الورق ورأت إدارة البحث الدولي أن الوصف لا يفي بالقاعدة 5.2 (أ)، جاز لها أن تدعو المودع إلى تزويدها، لأغراض البحث الدولي، بكشف تسلسلي في شكل ورقي يسووني المعيار المنصوص عليه في التعليمات الإدارية، ما لم يكن ذلك الكشف في شكل ورقي متاحاً لها في شكل وبطريقة تقبلها، سواء دعت إلى تزويدها بكشف تسلسلي في شكل إلكتروني بناءً على الفقرة (أ) أو لم تدع إلى ذلك، وجاز لها أن تدعو إلى دفع رسم الكشف المتأخر المشار إليه في الفقرة (ج)، عند الاقتضاء، في غضون مهلة تكون محددة في الدعوة.~~

[التعليق: من المقترح حذف الفقرة (ب)، إذ لا يمكن أن يكون الكشف التسلسلي مستوفياً الشروط إذا أودع في شكل ورقي].

(ج) يجوز لإدارة البحث الدولي أن تجعل تزويدها بكشف تسلسلي استجابة لدعوة بناءً على الفقرة (أ) أو (ب) محل رسم مقابل الكشف المتأخر يسدد لها ولصالحها وتحدد مقداره إدارة البحث الدولي، على ألا يتجاوز 25٪ من رسم الإيداع الدولي المشار إليه في البند 1 من جدول الرسوم ومن غير أن يؤخذ في الحسبان أي رسم مستحق عن كل ورقة في الطلب الدولي بعد الورقة الثلاثين، ~~على أن من الجائر اشتراط تسديد رسم الكشف المتأخر بناءً على الفقرة (أ) أو (ب) وليس الفقرتين معاً.~~

[التعليق: إن التعديلات المقترحة إدخالها على الفقرة (ج) لاحقة للحذف المقترح للفقرة (ب) (أنظر أعلاه)].

(د) إذا تخلف المودع عن تقديم الكشف التسلسلي مستوفياً الشروط المطلوب كما هو مبين في الفقرة 2.5 (أ) ودفع أي رسم مطلوب مقابل الكشف المتأخر، في غضون المهلة المحددة في الدعوة بناءً على الفقرة (أ) أو (ب)، تكون إدارة البحث الدولي ملزمة ببحث الطلب الدولي فقط في حدود ما يمكن إجراؤه من بحث مُجدِّ بدون الكشف التسلسلي مستوفياً الشروط.

[التعليق: إن التعديلات المقترحة إدخالها على الفقرة (د) لاحقة للحذف المقترح للفقرة (ب) (أنظر أعلاه) للاستخدام المقترح لعبارة "الكشف التسلسلي مستوفياً الشروط المطلوب كما هو مبين في الفقرة 2.5 (أ)" في جميع أجزاء اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات].

(هـ) لا يُعد أي كشف تسلسلي لم يرد في الطلب الدولي كما جرى إيداعه، سواء تم تقديمه استجابة لدعوة بناء على الفقرة (أ) أو (ب) أو خلافاً لذلك، جزءاً من الطلب الدولي، على أن غير أن هذه الفقرة وفقاً للمادة 34(2)(ب) لا تمنع المودع من أن يعدّل الوصف فيما يتعلق بالكشف عن أي النوويدات أو الحوامض الأمينية الواردة في الطلب الدولي كما جرى إيداعه، سواء وردت تلك التسلسلات أو لم ترد ضمن ~~وكشف~~ تسلسلي مستوفي الشروط كما هو مبين في الفقرة 2.5(أ) وفقاً للمادة 34(2)(ب).

*التعليق:* من المقترح تعديل الفقرة (هـ) كي توضح أنه من الممكن إدخال على التعديلات على الوصف فيما يتعلق بكشوفات قوائم التسلسل الواردة في الوصف إلى كشف تسلسلي، بغض النظر عما إذا كان الكشف التسلسلي مستوفي الشروط (طالما لم ينجر عن التعديل المذكور زيادة في موضوع الحماية).

(و) إذا رأت إدارة البحث الدولي أن الوصف لا يفي بالقاعدة 2.5(ب) إن كان أي نص دخيل مرتبط باللغة قد ورد بلغة بخلاف الإنكليزية ولم يظهر من جديد في القسم الرئيسي للوصف وبلغته، فإنها تدعو المودع في غضون المدة المحددة في الدعوة:

"1" إلى تقديم التصحيح المطلوب بلغة الطلب الدولي عند إيداعه، أو بلغة الترجمة، إذا كانت الترجمة شرطاً ضرورياً وفقاً للقاعدتين 3.12(أ) أو 4.12(أ)؛

"2" بعد تدقيق الترجمة من طرف المودع أو الشخص الذي ترجم النص الحر المرتبط باللغة، بموجب بيان يصرح فيه أنه على حدّ علم مودع الطلب أو الشخص المذكور، فإن الترجمة تنقل بشكل كامل ودقيق النص الحر المرتبك باللغة الوارد في جزء كشف التسلسل في الوصف.

وتسري القاعدة 4.26، ~~مع ما يلزم من تبديل~~، على أي تصحيح يتقدم به المودع. وتحوّل إدارة البحث الدولي هو نسخة من التصحيح الذي قدمه مودع الطلب إلى مكتب تسلم الطلبات وإلى المكتب الدولي.

*التعليق:* من المقترح تعديل الفقرة (و) كي توضح اللغة التي ينبغي أن يقدم بها مودع الطلب التصحيح وفقاً للقاعدة 2.5(ب) (أي لغة أي "نص دخيل" غير مرتبط باللغة وورد في الكشف التسلسلي، الذي نصت القاعدة 2.5(ب) على ضرورة أن يظهر من جديد في القسم الرئيسي من الوصف وبلغته، إن لم يكن بالإنكليزية) وإذا كانت لغة الوصف بخلاف الإنكليزية، يجوز لإدارة البحث الدولي أن تدعو المودع لتقديم التصحيح المطلوب بالإنكليزية أيضاً، من أجل تمكين الإدارة المذكورة من إرسال الكشف التسلسلي وأي نص دخيل مرتبط باللغة، إلى مزودي قواعد بيانات قوائم التسلسل، بالإنكليزية. وللاطلاع على مزيد التوضيحات بشأن الشروط المتعلقة باللغة لقوائم التسلسل، أنظر الفقرات من 12 إلى 33، أعلاه، الواردة في القسم الرئيسي من هذه الوثيقة.

(ز) إذا كان من الضروري أن يرفق الطلب الدولي بترجمته، وفقاً للقاعدة 3.12(أ)، غير أن المودع لم يقدم، في غضون المدة المحددة في الدعوة التي نصت عليها الفقرة (و)، التصحيح المطلوب، يجب على إدارة البحث الدولي أن تبحث الطلب الدولي في حدود قدرتها على القيام ببحث منطقي دون الاستعانة بالترجمة، ما لم يرد "النص الحر" وغير المرتبط باللغة المبين في القاعدة 2.5(ب)، بالإنكليزية.

*التعليق:* من المقترح تعديل الفقرة (ز) كي توضح أنه إذا كان من الضروري أن يرفق الطلب بترجمته لأغراض البحث الدولي، ولم يقدم المودع ترجمة أي "نص دخيل" قد ورد ضمن الكشف التسلسلي، بلغة الترجمة، يجب على إدارة البحث الدولي أن تبحث الطلب الدولي "في حدود قدرتها على القيام ببحث منطقي دون الاستعانة بالترجمة، ما لم يرد "النص الحر" وغير المرتبط باللغة بالإنكليزية (والتي ينبغي على كل الإدارات أن تعتمد كلغة مقبولة لإدراج "النص الحر" المرتبط باللغة في

الكشف التسلسلي). وللاطلاع على مزيد التوضيحات بشأن الشروط المتعلقة باللغة لقوائم التسلسل، أنظر الفقرات من 12 إلى 33، أعلاه، الواردة في القسم الرئيسي من هذه الوثيقة.].

13<sup>(ثالثاً)</sup> 2 [دون تغيير] الإجراء لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي

تسري القاعدة 13<sup>(ثالثاً)</sup> 1، مع ما يلزم من تعديل، على الإجراء المباشر لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي.

[التعليق: لا يبدو من الضروري إدخال أي تعديل على القاعدة 13<sup>(ثالثاً)</sup> 2، وستسري القاعدة 13<sup>(ثالثاً)</sup> 1، مع ما يلزم من تعديل، على الإجراء المباشر لدى إدارة الفحص التمهيدي الدولي.].

13<sup>(ثالثاً)</sup> 3 الكشف التسلسلي لفائدة المكتب المعين

لا يجوز لأي مكتب معين أن يشترط على المودع تزويده بكشف تسلسلي خلاف الكشف التسلسلي مستوفي الشروط، كما هو مبين في القاعدة 2.5(أ) التي يفي بالمعيار المنصوص عليه في العمليات الإدارية.

[التعليق: ينبغي أن تكون التعديلات المقترحة إدخالها على القاعدة 13<sup>(ثالثاً)</sup> 3 لاحقة للعبارة المقترحة استخدامهما "الكشف التسلسلي مستوفي الشروط كما هو مبين في القاعدة 2.5(أ) في شتى أجزاء اللائحة التنفيذية لمعاهدة التعاون بشأن البراءات. أنظر القاعدة 5.49(أ.ثانياً) أسفله، المرتبطة بالشروط المتعلقة باللغة في مرحلة الإجراءات لدى المكتب المعين.].

## القاعدة 20 تاريخ الإيداع الدولي

1.20 [دون تغيير] المعاينة بناء على المادة 11(1)

(أ) [دون تغيير] بعدما يتسلم مكتب تسلم الطلبات المستندات المزعوم أنها طلب دولي، يتعين عليه أن يعاين تلك المستندات في أقرب فرصة ليتأكد من أنها تستوفي الشروط المنصوص عليها في المادة 11(1).

(ب) [دون تغيير]

(ج) [دون تغيير] لأغراض تطبيق المادة 11(1) "2" يكفي أن يكون الجزء الذي يبدو وصفا (ما عدا الجزء الخاص بأي كشف تسلسلي) والجزء الذي يبدو مطلبا أو مطالب محررين بلغة مقبولة لمكتب تسلم الطلبات بناء على القاعدة 1.12(أ).

(د) [دون تغيير]

2.20 إلى 5.20 [دون تغيير]

6.20 تأكيد تضمين العناصر والأجزاء بالإحالة

(أ) للمودع أن يقدم لمكتب تسلم الطلبات، في غضون المهلة المطبقة بناء على القاعدة 20.7، إشعارا مكتوبا يؤكد فيه أن عنصرا أو جزءا قد تم تضمينه بالإحالة في الطلب الدولي بناء على القاعدة 18.4، مشفوعا بما يلي:

"1" ورقة واحدة أو عدة أوراق تكون بمثابة العنصر المكتمل كما ورد في الطلب السابق أو بمثابة الجزء المعني، إذا كان العنصر المعني هو العنصر المبين في المادة 11(1) "3" (د) ويتضمن كشفا تسلسليا، في شكل إلكتروني، أو كان الجزء المعني كشفا تسلسليا، أو جزء من كشف تسلسلي، ويكون الإشعار المكتوب مشفوعا بنسخة من أو نسخ من الكشف التسلسلي في شكل إلكتروني، كما ورد في الطلب السابق المودع وفقا لشروط التعليمات الإدارية؛

[التعليق: ينبغي أن تكون التعديلات المقترحة إدخالها على الفقرة (أ) "1" لاحقة للتوقف عن قبول الكشف التسلسلي إن أودع على أوراق، وضرورة إيداعه في شكل إلكتروني. وإذا كان العنصر الذي يجب تضمينه بالإحالة هو الوصف وكان الوصف يتضمن كشفا تسلسليا في شكل إلكتروني، أو إذا كان جزء الوصف الذي يجب تضمينه بالإحالة هو كشفا تسلسليا أو جزء من كشف تسلسلي، قد يكون من الضروري إيداع ثلاث نسخ من الكشف التسلسلي الوارد في الطلب السابق، إن كان قد أرسل على وسائط مادية. ومن الضروري النظر أكثر في الحالة التي يرغب فيها مودع الطلب في تضمين كشف تسلسلي في شكل ورقي وإلكتروني بنسق PDF، قد كان ورد في الطلب السابق المودع قبل 1 يناير 2022.]

"2" إلى "4" [دون تغيير]

(ب) و(ج) [دون تغيير]

7.20 إلى 8.20 [دون تغيير]

## القاعدة 49 الصور والتراجم والرسوم بناء على المادة 22

1.49 إلى 4.49 [دون تغيير]

49.5 محتويات الترجمة وشروطها المادية

(أ) [دون تغيير] لأغراض تطبيق المادة 22، تتضمن ترجمة الطلب الدولي الوصف (شرط مراعاة الفقرة (أ.ثانياً)) والمطالب ونص الرسوم إن وجد والمخلص. وتشتمل الترجمة أيضاً على ما يلي إن اقتضى ذلك المكتب المعين وشرط مراعاة الفقرات (ب) و(ج.ثانياً) و(هـ):

"1" على العريضة،

"2" وعلى المطالب حسب ما أودعت وعدلت (تقدّم المطالب حسب ما عدّلت بشكل ترجمة للمجموعة الكاملة من المطالب المقدمة بناء على القاعدة 46.5(أ)) وتحلّ محلّ جميع المطالب المودعة في الأصل، إن كانت قد عدلت بناء على المادة 19،

"3" وتصحب بصورة عن الرسوم.

(أ)(ثانياً) لا يجوز لأي مكتب معين أن يطلب من مودع الطلب تزويده:

"1" ترجمة عن أي نص يرد في الجزء الخاص بالكشف التسلسلي من الوصف إذا كان ذلك الجزء يستوفي القاعدة 12.1(د)؛

"2" وترجمة أي نص دخیل غير مرتبط باللغة، كما هو مبين في التعليقات الإدارية، إذا ورد النص الحر بالإنكليزية، أو لم يرد بالإنكليزية وإذا كان الوصف يستوفي القاعدة 5.2(ب).

[التعليق: من المقترح تعديل الفقرة (أ)(ثانياً) كي تشترط من المكاتب المعنية قبول أي نص مرتبط باللغة ورد في كشف تسلسلي إذا كان بالإنكليزية. وللإطلاع على مزيد التوضيحات بشأن الشروط المتعلقة باللغة لقوائم التسلسل، أنظر الفقرات من 12 إلى 33، أعلاه، الواردة في القسم الرئيسي من هذه الوثيقة.]

(ب) إلى (ك) [دون تغيير]

6.49 [دون تغيير]

القاعدة 76  
ترجمة وثيقة الأولوية وتطبيق بعض القواعد  
على الإجراءات لدى المكاتب المختارة

1.76 إلى 3.76 [الإبقاء على الحذف]

4.76 [دون تغيير]

5.76 [دون تغيير] تطبيق بعض القواعد على الإجراءات لدى المكاتب المختارة

تطبق القواعد 13<sup>(ثالثا)</sup> و3 و8.20(ج) و1.22(ز) و1.47 و49 و49<sup>(ثانيا)</sup> و49<sup>(ثالثا)</sup> و51<sup>(ثانيا)</sup>، شرط أن يكون

من المفهوم:

"1" أن كل إشارة فيها إلى المكتب المعين أو الدولة المعنية يقصد بها الإشارة إلى المكتب المختار أو الدولة

المختارة على التوالي؛

"2" أن كل إشارة فيها إلى المادة 22 أو المادة 23(2) أو المادة 24(2) يقصد بها الإشارة إلى المادة 39(1)

أو المادة 40(2) أو المادة 39(3) على التوالي؛

"3" إلى "5" [دون تغيير]

[التعليق: لا يبدو من الضروري إدخال أي تعديلات على القاعدة 5.76.]

[يلي ذلك المرفق الثاني]

PRELIMINARY DRAFT  
PROPOSED MODIFICATIONS TO THE PCT ADMINISTRATIVE INSTRUCTIONS

TABLE OF CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| Section 101 [No change] Abbreviated Expressions and Interpretation.....   | 2  |
| Section 204 Headings of the Parts of the Description.....   | 3  |
| Section 207 Arrangement of Elements and Numbering of Sheets of the International Application.....   | 4  |
| Section 208 Sequence Listings .....   | 6  |
| Section 309 Procedure in the Case of Later Submitted Sheets or Sequence Listing in Electronic Form Furnished for the Purposes of Incorporation by Reference ..... | 7  |
| Section 313 Documents Filed with the International Application; Manner of Marking the Necessary Annotations in the Check List .....                               | 11 |
| Section 513 Sequence Listings .....   | 12 |
| Section 610 Sequence Listings .....   | 15 |
| Section 703 Filing Requirements; Basic Common Standard.....   | 17 |
| Section 707 Calculation of International Filing Fee and Fee Reduction .....   | 18 |
| Section 710 Notification and Publication of Receiving Offices' Requirements and Practices ..  | 19 |



## Section 101

### **[No change] Abbreviated Expressions and Interpretation**

(a) [No change] In these Administrative Instructions:

(i) to (xi) [No change]

(xii) [No change] the expressions “sequence listing”, “sequence listing forming part of the international application” and “sequence listing not forming part of the international application” have the same meaning as in Annex C.

*[COMMENT: No change would appear to be needed to Section 101 of the Administrative Instructions.]*

(b) [No change]

## Section 204

### Headings of the Parts of the Description

(a) The headings of the parts of the description shall preferably be as follows:

(i) to (vi) [No change]

(vii) ~~[Deleted]~~ for matter referred to in Rule 5.2(a), "Sequence Listing";

*[COMMENT: It is proposed to delete item (vii) of paragraph (a), noting that it will only be possible to submit sequence listings as separate electronic files. Consequently, there will be no purpose for a section with a heading "Sequence Listing". Any description of or reference to the sequence listing could be placed elsewhere in the main part of the description.]*

(viii) [No change] for matter referred to in Rule 5.2(b), "Sequence Listing Free Text".

*[COMMENT: For a detailed explanation of the language related requirements for sequence listings, see paragraphs **Error! Reference source not found.** to **Error! Reference source not found.** of the main body of the present document, above.]*

(b) [No change]

## Section 207

### Arrangement of Elements and Numbering of Sheets of the International Application

(a) In effecting the sequential numbering of the sheets of the international application in accordance with Rule 11.7, the elements of the international application shall be placed in the following order:

(i) [No change] the request;

(ii) the description (if applicable, including the sequence listing free text referred to in Rule 5.2(b) but excluding the sequence listing part of the description referred to in [Rule 5\(2\)\(a\)](#) ~~item (vi) of this paragraph~~);

(iii) [No change] the claims;

(iv) [No change] the abstract;

(v) if applicable, the drawings;

(vi) ~~[Deleted] if applicable, the sequence listing part of the description.~~

*[COMMENT: It is proposed to delete item (vi) of paragraph (a), noting that it will only be possible to submit sequence listings as separate electronic files but not on “sheets” on paper which are to be placed in a particular order within the international application.]*

(b) The sequential numbering of the sheets shall be effected by using the following separate series of numbering:

(i) [No change] the first series applying to the request only and commencing with the first sheet of the request;

*[Section 207(b), continued]*

(ii) [No change] the second series commencing with the first sheet of the description (as referred to in paragraph (a)(ii)) and continuing through the claims until the last sheet of the abstract;

(iii) if applicable, a further series applying to the sheets of the drawings only and commencing with the first sheet of the drawings; the number of each sheet of the drawings shall consist of two Arabic numerals separated by a slant, the first being the sheet number and the second being the total number of sheets of drawings (for example, 1/3, 2/3, 3/3);

~~(iv) if applicable, a further series applying to the sequence listing part of the description, commencing with the first sheet of that part.~~

*[COMMENT: It is proposed to delete item (iv) of paragraph (b), noting that it will only be possible to submit sequence listings as separate electronic files but not on "sheets" on paper which are to be numbered with a particular series of numbering.]*

**Section 208**  
**Sequence Listings**

Any sequence listing, ~~whether on paper or in electronic form,~~ whether forming part of the international application or not forming part of the international application, shall comply with Annex C.

*[COMMENT: The proposed amendment of Section 208 is consequential on the fact that it will no longer be possible to submit a compliant sequence listing on paper.]*

## Section 309

### Procedure in the Case of Later Submitted Sheets or Sequence Listing in Electronic Form Furnished for the Purposes of Incorporation by Reference

(a) This Section applies, subject to paragraph (f), to any later submitted sheets and any later submitted sequence listing in electronic form which accompany a notice confirming under Rule 20.6 that an element or part embodied in those sheets or in that sequence listing was incorporated by reference.

(b) Where any later submitted sheets as referred to in paragraph (a) are received, or any later submitted sequence listing in electronic form is received, within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 and the receiving Office makes a finding under Rule 20.6(b), the receiving Office shall:

(i) [No change] indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each later submitted sheet, the words "INCORPORATED BY REFERENCE (RULE 20.6)", or their equivalent in the language of publication of the international application;

*[COMMENT: The marking of incorporated sequence listings will need to be reviewed in the more general context of improvements to the processing of application bodies and other documents processed in XML format. This should be done by the application of metadata – the sequence listing file itself should not be changed, but its file type and references to it should make clear the status of whether the listing has been incorporated or not. Further thought will have to be given to the case in which the applicant wishes to incorporate by reference a sequence listing on paper or pdf which was contained in an earlier application filed before January 1, 2022.]*

(ii) notify the applicant that the element or part contained in the later submitted sheets, or contained in the later submitted sequence listing in electronic form, is considered to have been contained in the international application or purported international application on the date when sheets were first received and that that date has been accorded or retained, as the case may be, as the international filing date;

*[Section 309(b), continued]*

(iii) keep in its files a copy of the later submitted sheets marked under item (i), a copy of the later submitted sequence listing in electronic form and a copy of the notice under Rule 20.6(a);

(iv) where transmittals under Article 12(1) have already been made, notify the International Bureau and the International Searching Authority accordingly, and transmit ~~the~~any later submitted sheets marked under item (i) to the said Bureau and a copy thereof to the said Authority; in the case of any later submitted sequence listing in electronic form, the receiving Office shall transmit one copy thereof to the International Bureau and one to the said Authority;

(v) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, attach ~~the~~any later submitted sheets marked under item (i) and the notice under Rule 20.6(a) to the record copy and a copy thereof to the search copy; in the case of any later submitted sequence listing in electronic form, the receiving Office shall attach one copy thereof to the record copy and one copy thereof to the search copy.

(c) Where any later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received, or any later submitted sequence listing in electronic form is received, within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 and the receiving Office makes a finding under Rule 20.6(c), the receiving Office shall, subject to Section 310*bis*:

(i) effect the required correction of the international filing date or accord as the international filing date the date of receipt of ~~any~~the later submitted sheets or the date of receipt of any later submitted sequence listing in electronic form or, where both later submitted sheets and a later submitted sequence listing are received on different dates, the date of receipt which is later;

*[Section 309(c), continued]*

(ii) notify the applicant that the content of any~~the~~ later submitted sheets and/or of any later submitted sequence listing in electronic form, is not considered to have been contained in the international application or purported international application on the date when sheets were first received and that the international filing date has been accorded as, or corrected to, as the case may be, the date on which the new sheets were, or the sequence listing in electronic form was, received, as the case may be;

(iii) keep in its files a copy of any~~the~~ later submitted sheets, of any sequence listing in electronic form and of the notice under Rule 20.6(a);

(iv) where transmittals under Article 12(1) have already been made, notify the International Bureau and the International Searching Authority accordingly and transmit a copy of the corrected first and last sheets of the request, any~~the~~ later submitted sheets, any later submitted sequence listing in electronic form and the notice under Rule 20.6(a) to the said Bureau and a copy thereof to the said Authority;

(v) where transmittals under Article 12(1) have not yet been made, attach any~~the~~ later submitted sheets, any later submitted sequence listing in electronic form and the notice under Rule 20.6(a) to the record copy and a copy thereof to the search copy.

(d) Where any later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received, or any later submitted sequence listing in electronic form is received, within the applicable time limit referred to in Rule 20.7 but the purported international application still does not fulfill the requirements of Article 11(1), the receiving Office shall proceed as provided in Rule 20.4, but not before the expiration of the time limit under Rule 20.7.



[Section 309, continued]

(e) Where any later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received, or any later submitted sequence listing in electronic form is received, after the expiration of the applicable time limit referred to in Rule 20.7, the receiving Office shall proceed as provided in Section 310*ter*.

(f) Where any later submitted sheets referred to in paragraph (a) are received, or any later submitted sequence listing in electronic form is received, but a missing element or part contained in those sheets or in that sequence listing cannot be incorporated by reference in the international application under Rules 4.18 and 20.6 because of the operation of Rule 20.8(a), the receiving Office shall:

(i) inform the applicant that the notice under Rule 20.6(a) confirming the incorporation by reference of the missing element or part has been disregarded;

(ii) proceed in accordance with Section 310(b), which shall apply *mutatis mutandis*, as if the notice under Rule 20.6(a) were a correction furnished under Rule 20.3(b)(i), or a missing part furnished under Rules 20.5(b) or (c), as the case may be; and

(iii) proceed in accordance with Section 310*bis*(b) where the applicant requests, within the time limit under Rule 20.5(e), that the missing part concerned be disregarded.

### Section 313

#### Documents Filed with the International Application; Manner of Marking the Necessary Annotations in the Check List

(a) and (b) [No change]

(c) Any sequence listing in electronic form not forming part of the international application, ~~whether on paper or in electronic form,~~ that is furnished for the purposes of the international search to the receiving Office ~~together with the international application or~~ subsequent to the filing of the international application, shall be transmitted to the International Searching Authority together with the search copy. Where such a sequence listing in electronic form is received by the receiving Office after the transmittal of the search copy, that sequence listing shall be promptly transmitted to the International Searching Authority.

*[COMMENT: Proposed amendments to Section 313(c) are consequential on the fact that it is no longer possible to submit sequence listings in paper form and on the proposed addition of new Rule 5.2(a-bis), according to which any electronic file purporting or appearing to be a sequence listing received on or before the date on which the receiving Office determines that the papers purporting to be an international application fulfill all of the requirements under Article 11(1) is to be considered to form part of the description.]*

**Section 513**  
**Sequence Listings**

(a) [No change] Where the International Searching Authority receives a correction of a defect under Rule 13~~ter~~.1(f), it shall:

(i) indelibly mark, in the upper right-hand corner of each replacement sheet, the international application number and the date on which that sheet was received;

(ii) indelibly mark, in the middle of the bottom margin of each replacement sheet, the words "SUBSTITUTE SHEET (Rule 13~~ter~~.1(f))" or their equivalent in the language of publication of the international application;

(iii) indelibly mark on the letter containing the correction, or accompanying any replacement sheet, the date on which that letter was received;

(iv) keep in its files a copy of the letter containing the correction or, when the correction is contained in a replacement sheet, the replaced sheet, a copy of the letter accompanying the replacement sheet, and a copy of the replacement sheet;

(v) promptly transmit any letter and any replacement sheet to the International Bureau, and a copy thereof to the receiving Office.

*[COMMENT: The procedures concerning the sequence listing "free text" in the main part of the description would remain unchanged.]*

[Section 513, continued]

(b) Where the international search report and the written opinion of the International Searching Authority are based on a compliant sequence listing not forming part of the international application but furnished for the purposes of the international search, the international search report and the written opinion of the International Searching Authority shall so indicate.

(c) Where a meaningful international search cannot be carried out and a meaningful written opinion, as to whether the claimed invention appears to be novel, to involve an inventive step (to be non-obvious) and to be industrially applicable, cannot be established because a compliant sequence listing is not available to the International Searching Authority ~~in the required form~~, that Authority shall so state in the international search report or declaration referred to in Article 17(2)(a), and in the written opinion.

(d) ~~The International Searching Authority shall indelibly mark, on the first sheet of any sequence listing on paper which does not form part of the international application but was furnished for the purposes of the international search, the words "SEQUENCE LISTING NOT FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION" or their equivalent in the language of publication of the international application.~~ Where ~~such a~~ sequence listing for the purposes of the international search is furnished ~~in electronic form~~ on a physical medium, that Authority shall physically label that medium in accordance with the procedures in Annex C ~~accordingly~~.

*[COMMENT: It is not necessary to regulate the metadata used internally by International Searching Authorities to identify the different types of sequence listing which have been transmitted electronically, rather than submitted on physical media; the means of identifying the files for the purpose of exchange with the International Bureau or other Offices are set out in Annex F and/or the "minspec" document exchange specification.]*

*[Section 513, continued]*

(e) The International Searching Authority shall:

(i) keep in its files one copy of any sequence listing in electronic form, ~~whether on paper or in electronic form~~, which does not form part of the international application but was furnished for the purposes of the international search; and

(ii) ~~where the sequence listing which does not form part of the international application but was furnished for the purposes of the international search is in electronic form~~, transmit one copy thereof to the International Bureau together with the copy of the international search report. If that listing in electronic form is filed on a physical medium in less than the number of copies required by the International Searching Authority, that Authority shall be responsible for the preparation of the additional copy and shall have the right to fix a fee for performing that task and to collect such fee from the applicant.

(f) ~~Any~~ Each International Searching Authority ~~which requires, for the purposes of the international search, the furnishing of a sequence listing in electronic form~~ shall notify the International Bureau ~~accordingly. In that notification, the Authority shall specify~~ of the means of transmittal of the sequence listing in electronic form accepted by it in accordance with Annex F. The International Bureau shall promptly publish details of the notification in the Gazette.

*[COMMENT: It would be mandatory for all International Searching Authorities to accept sequence listings in electronic form, though this could be limited to physical media.]*

## Section 610

### Sequence Listings

(a) Where the written opinion of the International Preliminary Examining Authority or the international preliminary examination report is based on a compliant sequence listing not forming part of the international application but furnished for the purposes of the international preliminary examination, the written opinion and the international preliminary examination report of the International Preliminary Examining Authority shall so indicate.

(b) Where a meaningful written opinion of the International Preliminary Examining Authority cannot be established, or a meaningful international preliminary examination cannot be carried out, as to whether the claimed invention appears to be novel, to involve an inventive step (to be non-obvious) and to be industrially applicable, because a compliant sequence listing is not available to the International Preliminary Examining Authority ~~in the required form~~, that Authority shall so state in the written opinion and in the international preliminary examination report.

(c) ~~The International Preliminary Examining Authority shall indelibly mark, on the first sheet of any sequence listing on paper which does not form part of the international application but was furnished for the purposes of the international preliminary examination, the words "SEQUENCE LISTING NOT FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION" or their equivalent in the language of publication of the international application.~~ Where ~~such a~~ sequence listing for the purposes of the international preliminary examination is furnished in electronic form on a physical medium, that Authority shall physically label that medium in accordance with the procedures in Annex C accordingly.

[COMMENT: As for Section 513(d).]

*[Section 610, continued]*

(d) The International Preliminary Examining Authority shall keep in its files one copy of any sequence listing, ~~whether on paper or~~ in electronic form, which does not form part of the international application but was furnished for the purposes of the international preliminary examination.

(e) ~~Any Each- International Preliminary Examining Authority which requires, for the purposes of the international preliminary examination, the furnishing of a sequence listing in electronic form~~ shall notify the International Bureau ~~accordingly. In that notification, the Authority shall specify~~ of the means of transmittal of the sequence listing in electronic form accepted by it in accordance with Annex F. The International Bureau shall promptly publish details of the notification in the Gazette.

*[COMMENT: As for Section 513(f).]*

(f) Where the national Office or intergovernmental organization that acted as the International Searching Authority also acts as the International Preliminary Examining Authority, any compliant sequence listing not forming part of the international application but furnished to that Office or organization for the purposes of the international search shall be considered to have been furnished to it also for the purposes of the international preliminary examination.

## Section 703

### Filing Requirements; Basic Common Standard

(a) [No change] An international application may, subject to this Part, be filed in electronic form if the receiving Office has notified the International Bureau in accordance with Rule 89bis.1(d) that it is prepared to receive international applications in such form.

(a-bis) Notwithstanding paragraph (a), any receiving Office shall be required to accept a sequence listing in electronic form on a physical medium:

(i) where the remainder of the international application is filed on paper; or

(ii) where the international application is filed in electronic form but it is either not possible or not practical to include the sequence listing within the package containing the remainder of the international application;

and shall, in respect of each International Searching Authority which is competent for the searching of international applications filed with it, specify at least one form of physical medium in accordance with Annex F which it accepts for the filing of such sequence listings which is also accepted by such Authority.

*[COMMENT: Given the difficulties of obtaining notifications from all receiving Offices, most of which would never actually receive such a physical medium, it may be appropriate to indicate a default, where in the absence of a notification the receiving Office must accept a sequence listing on a physical medium of a type accepted by the relevant International Searching Authority. Consideration might alternatively be given to an amendment to Rule 19.4, allowing receiving Offices which do not wish to deal with physical media to forward the international application to the International Bureau to act as receiving Office.]*

(b) to (f) [No change]



## Section 707

### Calculation of International Filing Fee and Fee Reduction

(a) [No change] Where an international application is filed in electronic form, the international filing fee shall, subject to paragraph (a-bis), be calculated on the basis of the number of sheets that the application would contain if presented as a print-out complying with the physical requirements prescribed in Rule 11.<sup>3</sup>

(a-bis) Where ~~a sequence listing is contained in an~~ the international application as filed contains an electronic file purporting or appearing to be a sequence listing ~~in electronic form~~, the calculation of the international filing fee shall, in the calculation of the number of sheets, not take into account any ~~sheet of the sequence listing if that listing is presented as a separate part of the description in accordance with Rule 5. 2(a) and is in the electronic document format specified in paragraph 40 of Annex C~~ material contained in such an electronic file.

*[COMMENT: The receiving Office would not be required to perform any checks on the format of the sequence listings – notably, receiving Offices which have no electronic filing systems and simply accept the listing on a physical medium may assume that any appropriately labeled disk is a compliant listing. This is intended simply to allow page fees to be collected in cases where a file is provided which is clearly not intended to be a sequence listing, for example if a PDF file of further description or drawings had been attached, mislabeled as sequence listings.]*

(b) [No change]

---

<sup>3</sup> *Editor's Note:* Noting that Rule 11 leaves some flexibility as to the margins of the sheets (see Rule 11.6) and the size of the characters (see Rule 11.9(d)), the international filing fee should be calculated on the basis of the number of sheets that the application would contain if presented as a print-out complying with the minimum margin and character size requirements. In practice, however, the receiving Office should not print out the international application but rather rely on the number of pages of the international application as calculated by the electronic filing software and indicated in the request.

## Section 710

### Notification and Publication of Receiving Offices'

#### Requirements and Practices

(a) A notification by a receiving Office to the International Bureau under Rule 89*bis*.1(d) and Section 703(a) that it is prepared to receive international applications in electronic form shall indicate, where applicable:

(i) the electronic document formats (including, where applicable, the versions of such electronic document formats), means of transmittal, types of electronic packages, electronic filing software and types of electronic signature specified by it under Section 703(*a-bis*), (b)(i) to (iv) and (c), and any options specified by it under the basic common standard;

(ii) to (vii) [no change]

(b) to (d) [No change]

[يلي ذلك المرفق الثالث]

## ANNEX C

### INSTRUCTIONS RELATING TO THE PRESENTATION OF NUCLEOTIDE AND AMINO ACID SEQUENCE LISTINGS IN INTERNATIONAL PATENT APPLICATIONS UNDER THE PCT

#### INTRODUCTION

1. The Instructions set out in this Annex apply to international applications filed on or after January 1, 2020.
2. Pursuant to Rule 5.2(a), “[w]here the international application contains disclosure of one or more nucleotide and/or amino acid sequences which, pursuant to the Administrative Instructions, are required to be included in a sequence listing, the description shall include a separate part of the description (“sequence listing part of the description”) containing a sequence listing complying with those Instructions and presented in the form of a single electronic file in accordance with those Instructions (“compliant sequence listing”).” Pursuant to Section 208, “[a]ny sequence listing, whether forming part of the international application or not forming part of the international application, shall comply with Annex C” (this Annex).
3. This Annex provides the Instructions referred to above in relation to the filing and processing of sequence listings, whether forming part of an international applications or not forming part of an international application.

#### DEFINITIONS

4. For the purposes of these Instructions:
  - (a) the expression “sequence listing” has the same meaning as defined in WIPO Standard ST.26;
  - (b) “nucleotide” and “amino acid” have the same meanings as in WIPO Standard ST.26;
  - (c) the expression “sequence listing forming part of the international application” means a sequence listing contained in the international application as filed, including any sequence listing or part thereof which is included in the international application under Rule 20.5(b) or (c), which is considered to have been contained in the international application under Rule 20.6(b), or which has been corrected under Rule 26, rectified under Rule 91 or amended under Article 34(2); or a sequence listing included in the international application by way of an amendment under Article 34(2)(b) of the description in relation to sequences contained in the international application as filed;

(d) the expression “sequence listing not forming part of the international application” means a sequence listing which does not form part of the international application but is furnished for the purposes of the international search or international preliminary examination.

## RELATIONSHIP WITH WIPO STANDARD ST.26

5. WIPO Standard ST.26 shall apply to any nucleotide and amino acid sequence disclosure in an international application, notably with regard to:

- (a) the question as to whether such disclosure is to be included in a sequence listing;
- (b) the manner in which disclosures are to be presented;
- (c) the question as to when the use of “free text” is permitted as a value format for certain qualifiers in sequences and the identification of those qualifiers for which language-dependent “free text” may be used (see Sections 6 and 8 in Annex I to WIPO Standard ST. 26); and

*[COMMENT: Paragraph (c) is drafted on the assumption that WIPO Standard ST.26 is further modified to specify those qualifiers for which language-dependent text may be used. See paragraphs **Error! Reference source not found.** and **Error! Reference source not found.** in the main body of the present document.]*

- (d) the Document Type Definition (DTD) for a sequence listing in XML (eXtensible Markup Language);

subject to the specific requirements set out in this Annex.

6. Following any revision of WIPO Standard ST.26, the Director General shall decide a date from which the revised version of that Standard shall apply to international applications and publish that information in the Gazette. Sequence listings shall be presented in accordance with the version of WIPO Standard ST.26 so applicable to an international application on the date on which it is filed.

## SEQUENCES WHICH MUST BE PRESENTED IN A LISTING

7. In accordance with WIPO Standard ST.26, a sequence for which inclusion in a sequence listing is required for the purposes of Rule 5.2 is one that is disclosed anywhere in an international application by enumeration of its residues and can be represented as:

- (a) an unbranched sequence or a linear region of a branched sequence containing ten or more specifically defined nucleotides, wherein adjacent nucleotides are joined by:
  - (i) a 3' to 5' (or 5' to 3') phosphodiester linkage; or

(ii) any chemical bond that results in an arrangement of adjacent nucleobases that mimics the arrangement of nucleobases in naturally occurring nucleic acids; or

(b) an unbranched sequence or a linear region of a branched sequence containing four or more specifically defined amino acids, wherein the amino acids form a single peptide backbone, that is, adjacent amino acids are joined by peptide bonds.

8. In accordance with WIPO Standard ST.26, a sequence listing must not include, as a sequence assigned its own sequence identification number, any sequences having fewer than ten specifically defined nucleotides, or fewer than four specifically defined amino acids.

9. A sequence listing compliant with WIPO Standard ST.26 takes the form of an electronic file in XML format. In accordance with Rule 5.2(a), the sequence listing part of the description shall be presented separate from the main part of the description. PCT provisions do not require that the sequences themselves be presented in the main part of the description in addition to the sequence listing; however, there may be valid reasons for doing so. Where the sequences are presented within the main part of description, they may be set out in the manner considered most appropriate to present the information for the relevant purpose, rather than strictly adhering to the presentation requirements of WIPO Standard ST.26. . In the description, claims or drawings of the application, the sequences represented in the sequence listing shall be referred to by the sequence identifier and preceded by "SEQ ID NO:", even if the sequence is also embedded in the description, claims, or drawings.

## **SEQUENCE LISTINGS FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION**

### **ELECTRONIC FILE PURPORTING OR APPEARING TO BE A SEQUENCE LISTING**

10. In accordance with Rule 5.2(a-bis), any electronic file purporting or appearing to be a sequence listing received on or before the date on which the receiving Office determines that the papers purporting to be an international application fulfill all of the requirements under Article 11(1) shall be considered to form part of the description, whether or not that listing is referred to in the main part of the description or in the request. This is independent of the question whether or not the electronic file purporting or appearing to be a sequence listing is in fact compliant with WIPO Standard ST.26 (which is not required to be checked by the receiving Office but only by the International Searching Authority, see paragraphs 29 to 31, below).

### **INTERNATIONAL APPLICATION, INCLUDING SEQUENCE LISTING, FILED IN ELECTRONIC FORM**

11. Where the international application containing a sequence listing is filed in electronic form, whether transmitted by electronic or physical means, the sequence listing shall preferably form

part of a package filed in accordance with Annex F, with the sequence listing indexed in accordance with the standards set out in that Annex.

12. Notwithstanding paragraph 11, any receiving Office may accept an electronic file purporting or appearing to contain a sequence listing submitted separately from the main package on the date of filing and shall accept such a separate electronic file in any case where it is not practical for the applicant to include the sequence listing as part of the main package, for example, because the file size is too large to be handled by the software used for preparing or receiving the remainder of the international application.

#### SEQUENCE LISTING IN ELECTRONIC FORM WITH REMAINDER OF INTERNATIONAL APPLICATIONS FILED ON PAPER

13. In accordance with Section 703(d), any receiving Office shall be required to accept a sequence listing in electronic form filed on a physical medium of a type accepted by that Office where the remainder of the international application is filed on paper.

#### SEQUENCE LISTINGS FILED ON PHYSICAL MEDIA

14. Any physical medium containing a sequence listing, whether the remainder of the international application is filed on paper or in electronic form, shall be clearly labeled "Sequence Listing" or its equivalent in the language of publication, to which the receiving Office shall add the international application number. Preferably, the physical medium used for the transmittal of the sequence listing shall be of a type accepted by both the receiving Office and the International Searching Authority chosen to carry out the international search.

15. Where a sequence listing is too large to be included on a single physical medium, it shall be split such that the files can be rejoined to form one single contiguous file without any missing or repeating contents in accordance with the procedures set out in paragraphs 2(c) and (c-bis) of Appendix IV to Annex F of these Administrative Instructions. In addition to the physical labeling appropriate to the type of physical medium, the physical media shall each be numbered, for example "DISK 1/3", "DISK 2/3", "DISK 3/3".

*[COMMENT: Some concern has been expressed over the standards used for splitting and rejoining files. This should be considered as a more general issue in the context of Appendix IV of Annex F, rather than having a provision exclusively for sequence listings.]*

16. Each receiving Office and International Authority shall notify the International Bureau of at least one of the physical media types referred to in Appendix IV of Annex F which it accepts for the purpose of the receipt of sequence listings. The International Bureau shall promptly publish any such notification in the Gazette. In the absence of such a notification, the Office or Authority shall accept physical media of any type which has been the subject of a notification in accordance with Section 710(a) or (b), or else any of the media referred to in Appendix IV of Annex F.

#### LANGUAGE RELATED REQUIREMENTS

17. WIPO Standard ST.26 prescribes the use of “controlled vocabulary” that must be used when describing the features of a sequence, that is, annotations of regions or sites of interest as set out in Annex I to the Standard. This “allowed” controlled vocabulary comprises: nucleotide codes (Section 1 of Annex I); abbreviations for modified nucleotides (Section 2 of Annex I); amino acid codes (Section 3 of Annex I); abbreviations for modified amino acids (Section 4 of Annex I); feature keys for nucleotide sequences (Section 5 of Annex I); qualifiers for nucleotide sequences (Section 6 of Annex I); feature keys for amino acid sequences (Section 7 of Annex I); and qualifiers for amino acid sequences (Section 8 of Annex I).

18. Under the Standard, “qualifiers” are used to supply certain information about features in addition to that conveyed by the feature key and feature location. There are several types of allowed “value formats” to accommodate different types of information conveyed by qualifiers, namely specific terms, enumerated values (for example, a number or date), “free text” and sequences.

19. Of the controlled vocabulary allowed to be used when describing the features of a sequence (see paragraph **Error! Reference source not found.**, above), the following is, or is considered to be, *language-independent*:

(a) the nucleotide codes set out in Section 1 of Annex I of the Standard and the amino acid codes set out in Section 3;

(b) the abbreviations for modified nucleotides set out in Section 2 and the abbreviations for modified amino acids set out in Section 4 as the only permitted values for the certain qualifiers;

(c) the names of feature keys set out in Sections 5 and 7, and the names of qualifiers set out in Sections 6 and 8, notwithstanding that many of the allowed names of feature keys and qualifiers are in English or are English abbreviations (see, for example, feature keys 5.1 “C-region” and 7.18 “MOD\_RES” (abbreviation of “modification of a residue”); and qualifiers 6.5 “cell\_type” and 8.3 “ORGANISM”);

(d) all “value formats” set out in Sections 5, 6, 7 and 8 allowed to be used to accommodate different types of information conveyed by qualifiers other than “free text” (that is, specific terms, enumerated values like a number or date, and sequences), notwithstanding that many of these allowed “value formats” contain elements in English or English abbreviations or are recognizably derived from English or Latin words (see, for example, qualifier 6.15 “direction”, with the value format: “left, right or both”).

20. Questions relating to the need for a translation of any such “language-independent controlled vocabulary” for the purposes of international search or preliminary examination, or for national phase purposes, do not arise.

21. On the other hand, WIPO Standard ST.26 (in Sections 6 and 8 of Annex I) also permits the use of “free text” as a value format for certain qualifiers in sequences. According to paragraph 85 of the Standard, “[f]ree text is a type of value format for certain qualifiers (as indicated in Annex I), presented in the form of a descriptive text phrase that should preferably be in the English language”.

22. WIPO Standard ST.26 requires the entire information contained in an electronic sequence listing, except for the information given in the elements “applicant’s name”, “inventor name” and “invention title”, to be composed of printable characters from the Unicode Basic Latin code table (excluding certain reserved characters defined in WIPO Standard ST.26; accented Latin characters are also not permitted). Consequently, it is not possible to submit a WIPO Standard ST.26 compliant sequence listing with any language-dependent “free text” in languages not composed of such Basic Latin characters.

23. The qualifiers for which the use of “free text” is permitted are set out in Sections 6 and 8 of Annex I of WIPO Standard ST.26. In essence, the “free text” permissible for these qualifiers falls into three different categories:



(a) some “free text” is *entirely language-independent* since, while being described as “free text” and not controlled by a DTD, the expected format is specified as a “number” or “code” which does not vary between languages (example: WIPO Standard ST.26, Annex I, 6.16, qualifier “EC-number”; definition: “Enzyme Commission number for enzyme product of sequence”; value format: “free text”; example: “<INSDQualifier\_value>1.1.2.4</INSDQualifier\_value>”);

(b) some “free text” may be *effectively language-independent* because the expected values are personal names (albeit, where relevant, transliterated into Latin characters or lacking accents) or internationally used terms for an organism (example: WIPO Standard ST.26, Annex I, 6.27, qualifier “host”; definition “natural (as opposed to laboratory) host to the organism from which sequenced molecule was obtained”; value format: “free text”; example: “<INSDQualifier\_value>Homo sapiens</INSQualifier\_value>”);

(c) some “free text” is *always language-dependent*, taking the form of genuinely “free text” comments (example: WIPO Standard ST.26, Annex I, 6.21, qualifier “function”; definition: “function attributed to a sequence”; value format: “free text”; example: “<INSDQualifier\_value>essential for recognition of cofactor</INSDQualifier\_value>”).

24. WIPO Standard ST.26 (in Sections 6 and 8 of Annex I) clearly identifies those qualifiers for which “free text” which is considered to be “*language dependent*” may be used.

[COMMENT: Paragraphs 23 and 24 are drafted on the assumption that WIPO Standard ST.26 is further modified to specify those qualifiers for which language-dependent text may be used. See paragraphs **Error! Reference source not found.** and **Error! Reference source not found.** in the main body of the present document.

25. So as to ensure that, during the international phase, the International Authorities, and, during the national phase of procedures, the designated and elected Offices can understand any such *language-dependent “free text”* if that “free text” is not in English (which must be accepted by any International Authority for the purposes of the international phase, and by any designated or elected Office for the purposes of the national phase) and not in a language which is accepted by those Authorities or those Offices, PCT Rule 5.2(b) requires any such “language-dependent free text as defined in the Administrative Instructions” (that is, any “free text” identified, in Sections 6 and 8 of Annex I of ST.26, as “language-dependent”), to be repeated in the main part of the description in the language thereof.

26. Such inclusion of any *language-dependent “free text”* in the main part of the description in the language thereof ensures that the International Authority concerned and any designated or elected Office will always have such non-English “free text” available to it in a language accepted by it for international search or international preliminary examination and for national

phase processing, respectively, be that as part of the international application as filed (or as corrected in accordance with Rule 13*ter*.1(f)), or as part of a translation of the international application (including any “free text” repeated in the main part of the description, in the language thereof) into a language accepted by the International Authority furnished by the applicant under Rule 12.3(a) or Rule 55.2, into a language of publication furnished by the applicant under Rule 12.4(a), or into a language accepted by the designated or elected Office furnished by the applicant under Articles 22 or 39.

27. On the other hand, any “free text” not identified in Sections 6 and 8 of Annex I to WIPO Standard ST.26 as “*language dependent*” will always be considered to be “language-independent” and does thus not have to be repeated in the main part of the description in the language thereof.

28. Where any *language-dependent* “free text” is not in English and not repeated in the main part of the description in the language thereof, the International Authority concerned is required to invite the applicant to furnish a correction to include such “free text” in the main part of the description, in the language thereof (see current Rules 13*ter*.1(f) and 13*ter*.2). This is a requirement not so much for the benefit of the International Authority (it applies even if the language-dependent “free text” is already in a language which is accepted by it for the purposes of international search or international preliminary examination) but mainly for the benefit of the applicant; it is only in case any language-dependent “free text” is indeed repeated in the main part of the description, and thus in any translation thereof, that it is guaranteed that the applicant will not be required to furnish a new sequence listing for national phase processing purposes. If such a correction has not been submitted, the applicant would be required to provide a new sequence listing, including any “free text” set out in the language accepted by the designated or elected Office for the purposes of national phase processing.

## CHECKING BY THE RECEIVING OFFICE

### Checking for Compliance with WIPO Standard ST.26

29. The receiving Office shall not be required to validate whether a sequence listing is compliant with WIPO Standard ST.26. However, where the Office becomes aware of a defect, for example, because its online filing processes or other Office procedures check the sequence listing file using the validation tool provided for the purpose by the International Bureau, the Office shall notify the applicant accordingly.

### Calculation of International Filing Fee

30. In accordance with Section 707(a-bis), where the international application as filed contains an electronic file purporting or appearing to be a sequence listing, the calculation of the international filing fee shall, in the calculation of the number of sheets, not take into account any material contained in such an electronic file. However, where the receiving Office determines that the electronic file in fact contains material which is clearly not a sequence listing, such as PDF pages of the main part of the description or drawings mislabeled as a sequence listing, such pages should be taken into account in the calculation of the number of sheets.

### Language Related Requirements

31. See paragraphs 17 to 28, above. As noted in paragraph 17, above, the receiving Office will, when checking whether the international application complies with the filing date related language requirements under Article 11(1)(ii), only check the main part of the description for compliance with Article 11(1)(ii) but not any sequence listing part of the description (see Rule 20.1(c)).

### **CORRECTION, RECTIFICATION AND AMENDMENT OF SEQUENCE LISTINGS**

32. Any correction under Rule 26, rectification under Rule 91 or amendment under Article 34(2)(b) of the description submitted in relation to a sequence listing forming part of the international application as filed and any sequence listing included in the international application by way of an amendment under Article 34(2)(b) of the description in relation to sequences contained in the international application as filed shall be made submitting a complete sequence listing compliant with WIPO Standard ST.26 including the relevant correction, rectification or amendment. The nature of the correction, rectification or amendment shall be clearly explained in an accompanying letter.

33. In compliance with WIPO Standard ST.26, any sequence listing referred to in paragraph 32 shall, where possible, maintain the original numbering of the sequences in the application as filed, representing any "intentionally skipped sequence" as prescribed by WIPO Standard ST.26, where necessary. Otherwise, the sequences shall be numbered in compliance with that Standard in the order in which they appear in the international application.

34. Where the sequence listing referred to in paragraph 32 as proposed to be corrected, rectified or amended is presented on physical media, the media shall be labeled "Sequence Listing – Correction", "Sequence Listing – Rectification" or "Sequence Listing – Amendment", as the case may be, or the equivalents in the language of publication, together with the international application number.

## **SEQUENCE LISTINGS NOT FORMING PART OF THE INTERNATIONAL APPLICATION**

35. Any sequence listing furnished under Rule 13*ter*.1, 13*ter*.2 and 45*bis*.5(c) to an International Authority for the purposes of international search or preliminary examination shall not, pursuant to Rule 13*ter*.1(e) (where applicable, by virtue of Rules 13*ter*.2 and 45*bis*.5(c)), form part of the international application. In compliance with WIPO Standard ST.26, such a sequence listing shall, where possible, maintain the original numbering of the sequences in the application as filed, representing any “intentionally skipped sequence” as prescribed by WIPO Standard ST.26, where necessary. Otherwise, the sequences shall be numbered in compliance with that Standard in the order in which they appear in the international application.

36. Paragraphs 5, 7 to 9 and 15 of this Annex shall apply *mutatis mutandis* to any sequence listing furnished under Rule 13*ter*.1, 13*ter*.2 and 45*bis*.5(c) to an International Authority for the purposes of international search or preliminary examination. Such sequence listing shall contain all sequences disclosed in the international application as filed, which meet the criteria referred to in paragraph 5, above, shall not go beyond the disclosure of the international application as filed and shall be accompanied by a statement to that effect.

37. Where such a listing is furnished on physical media, the media shall be labeled “Sequence Listing Not Forming Part of the International Application”, or its equivalent in the language of publication, together with the international application number.

## **PROCEDURE BEFORE DESIGNATED AND ELECTED OFFICES**

38. For the purposes of the procedure before a designated or elected Office before which the processing of an international application which contains the disclosure of one or more nucleotide and/or amino acid sequences has started (see Rule 13*ter*.3):

- (a) any reference to the receiving Office or the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority shall be construed as a reference to the designated or elected Office concerned;
- (b) any reference to a sequence listing which is included in the international application by way of a rectification under Rule 91 or an amendment under Article 34(2)(b) of the description in relation to sequences contained in the application as filed shall be construed to also include any sequence listing included in the application, under the national law applied by the designated or elected Office concerned, by way of a rectification (of an obvious mistake) or amendment of the description in relation to sequences contained in the application as filed;

(c) any reference to a sequence listing furnished for the purposes of international search or international preliminary examination shall be construed to also include any such listing furnished to the designated or elected Office concerned for the purposes of national search or examination by that Office;

(d) the designated or elected Office concerned may invite the applicant to furnish to it, within a time limit which shall be reasonable under the circumstances, for the purposes of national search and/or examination, a sequence listing in electronic form complying with this Standard, unless such listing in electronic form is already available to that Office in a form and manner acceptable to it.

[نهاية المرفق الثالث والوثيقة]